

MEDISANA®

Měřič krevního tlaku HGC
HGC vérnyomásmérő készülék
Ciśnieniomierz krwi HGC
Tansiyon Ölçme Cihazı HGC
Тонометр HGC



Art. 51230

CE 0297

Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!



CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny	1
2 Poznátky	2
3 Uvedení do provozu	4
4 Použití	5
5 Paměť	6
6 Různé	7
7 Záruka	10

TR Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri	31
2 Bilinmesi gerekenler	32
3 Devreye alma	34
4 Kullanım	35
5 Hafıza	36
6 Çeşitli bilgiler	37
7 Garanti	40

H Használati utasítás

1 Biztonsági útmutatások	11
2 Tudnivalók	12
3 Üzembe helyezés	14
4 Használat	15
5 Memória	16
6 Egyéb	17
7 Garancia	20

RUS Инструкция по применению

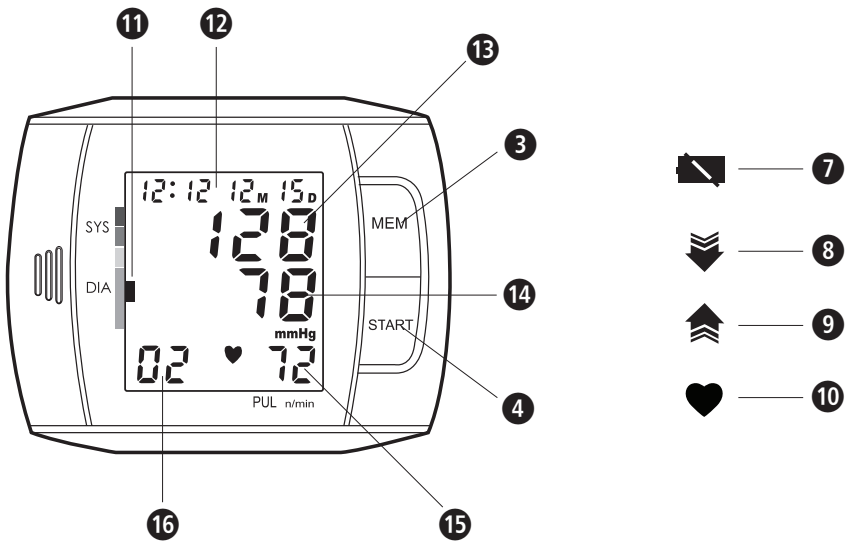
1 Указания по безопасности	41
2 Полезные сведения	42
3 Ввод в действие	44
4 Применение	45
5 Память	46
6 Разное	47
7 Гарантия	50

PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	21
2 Warto wiedzieć	22
3 Uruchamianie	24
4 Zastosowanie	25
5 Pamięć	26
6 Informacje ogólne	27
7 Gwarancja	30

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
 Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!
 Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!
 Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız.
 Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации.*

MEDISANA®



CZ

- 1 Měřič krevního tlaku
- 2 Displej
- 3 Tlačítko **MEM**
- 4 Tlačítko **START**
- 5 Manžeta na zápěstí
- 6 Příhrádka na baterie
- 7 Slabé baterie.
Vložte prosím nové baterie.
- 8 Symbol **vypouštění vzduchu**
- 9 Symbol **nafukování**
- 10 Symbol **tepu**
- 11 Indikátor krevního tlaku
- 12 Ukazatel data/času
- 13 Ukazatel **systolického tlaku**
- 14 Ukazatel **diastolického tlaku**
- 15 Ukazatel **tepové frekvence**
- 16 Číslo místa v paměti

H

- 1 Vérnyomásmérő készülék
- 2 Kijelző
- 3 **MEM** gombot
- 4 **START** gombot
- 5 Csuklómandzsetta
- 6 Elemtartó rekesz
- 7 Az elem gyenge.
Tegyen bele új elemeket!
- 8 **Levegőleengedés** szimbóluma
- 9 **Felpumpálás** szimbóluma
- 10 **Pulzus**-szimbólum
- 11 Vérnyomásjelző
- 12 Dátum/pontos idő kijelzése
- 13 **Szisztolés nyomás** kijelzése
- 14 **Diasztolés nyomás** kijelzése
- 15 **Pulzusszám** kijelzése
- 16 **Memóriahely** száma

PL

- 1 Ciśnieniomierz krwi
- 2 Wyświetlacz
- 3 Przycisk **MEM**
- 4 Przycisk **START**
- 5 Mankiet naprzegubowy
- 6 Schowek na baterie
- 7 Słaba bateria.
Proszę włożyć nową baterię.
- 8 Symbol **pęcherza powietrza**
- 9 Symbol **pompowania**
- 10 Symbol **pulsu**
- 11 Znacznik ciśnienia krwi
- 12 Wskazanie daty/godziny
- 13 Wskazanie **ciśnienia skurczowego**
- 14 Wskazanie **ciśnienia rozkurczowego**
- 15 Wskazanie **częstotliwości pulsu**
- 16 Numer **nośnika pamięci**

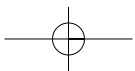
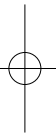
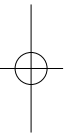
TR

- 1 Tansiyon ölçme cihazı
- 2 Ekran
- 3 **MEM** tuşu
- 4 **START** tuşu
- 5 El bileği manşeti
- 6 Pil haznesi
- 7 Pil zayıf.
Lütfen yeni piller yerleştiriniz.
- 8 **Hava tahliye** sembolü
- 9 **Pompalama** sembolü
- 10 **Nabız** sembolü
- 11 Tansiyon göstergesi
- 12 Zaman/saat göstergesi
- 13 **Sistolik basınç** göstergesi
- 14 **Diastolik basınç** göstergesi
- 15 **Nabız frekansı** göstergesi
- 16 **Hafıza yeri** numarası

RUS

- 1 Тонометр
- 2 Дисплей
- 3 Кнопка **MEM**
- 4 Кнопка **START**
- 5 Манжета на запястье
- 6 Отсек для батареек
- 7 Батарейка разряжена.
Замените батарейки.
- 8 Символ **выпуска воздуха**
- 9 Символ **накачивания**
- 10 Символ **пульса**
- 11 Индикатор давления крови
- 12 Индикация даты/времени
- 13 Индикация **систолического давления**
- 14 Индикация **диастолического давления**
- 15 Индикация **частоты пульса**
- 16 Номер **ячейки памяти**

MEDISANA®



1.1 Mnohokrát děkujeme

Mnohokrát děkujeme za Vaši důvěru a srdečně blahopřejeme! Měřičem krevního tlaku **HGC** jste si koupili kvalitní výrobek od firmy **MEDISANA**. Abyste dosáhli žádoucího úspěchu a měli dostatečně dlouhou radost z Vašeho měřiče krevního tlaku **HGC** od firmy **MEDISANA**, doporučujeme Vám pečlivě si přečíst následující instrukce k použití a k údržbě.

1.2 Pokyny pro Vaše zdraví



UPOZORNĚNÍ

**Nevádějte sebezměřením žádné terapeutické úkony.
Nemějte nikdy dávkování léků, které Vám předepsal lékař.**

- Poruchy srdečního rytmu, popřípadě arytmie jsou příčinou nepravidelného tepu. Při měření s oscilometrickými měřicími přístroji krevního tlaku to může vést k problémům při záznamu správné hodnoty měření.
- Trpíte-li nemocemi, jako např. ucpaní tepen, konzultujte prosím před použitím přístroje svého lékaře.
- Přístroj se nesmí používat ke kontrole srdce s kardiostimulátorem.
- Těhotné ženy by měly dbát na nutná bezpečnostní opatření a na své individuální zatěžování, konzultujte popřípadě svého lékaře.
- Pokud by se během měření vyskytly nepříjemnosti, jako např. bolesti na zápěstí nebo jiné potíže, proveďte následující opatření: stiskněte tlačítko **START** 4, abyste ihned vypustili vzduch z manžety. Uvolněte manžetu a sejměte ji z paže. Kontaktujte prosím svého odborného prodejce nebo informujte přímo nás.
- Lidé s nízkou tepovou vlnou by měli zvednou paži a cca 10 krát by měli otevřít a stisknout dlaň a teprve potom měřit. Tímto cvikem se dosáhne toho, že tepová vlna a průběh měření se optimalizují.

1.3 Co byste měli bezpodmínečně dodržovat

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením.
- Při použití k jinému nežli stanovenému účelu zaniká nárok na záruku.
- Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti.
- Pokud by se ve vzácných případech chybnou funkcí stalo, že manžeta zůstane při měření stále nafouknuta, je nutno ji okamžitě otevřít.
- Přístroj se nesmí používat v prostředí s přístroji, které vysílají silné elektrické záření, jako například rádiové vysílačky, mobilní telefony nebo mikrovlnné trouby. Může se tím poškodit funkce.
- Děti nesmí přístroj používat. Zdravotnické potřeby nejsou hračka!
- V případě poruch neopravujte přístroj sami, protože tím zaniká jakýkoli nárok na záruku. Nechte opravy provést autorizovaným servisem.
- Chraňte přístroj před vlhkostí. Pokud by přesto pronikla do přístroje vlhkost, musíte ihned vyjmout baterie a vyhnout se dalšímu použití přístroje. Kontaktujte v tomto případě svého odborného prodejce nebo informujte přímo nás. Naše kontaktní údaje naleznete na straně s adresou.
- Předáváte-li měřič krevního tlaku třetí osobě, dejte jí i tento návod k použití.

1.4 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 měřič krevního tlaku **HGC**
- 2 baterie (typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 box na ukládání
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



UPOZORNĚNÍ

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí.
Hrozí nebezpečí udušení!**

2.1 Co je krevní tlak?

Krevní tlak je tlak, který vzniká při úderu srdce v cévách. Když se srdce smrští (=systola) a krev se pumpuje do tepen, vede to ke zvýšení tlaku. Jeho nejvyšší hodnota se označuje jako systolický tlak a při měření krevního tlaku se měří jako první hodnota. Když srdeční sval zeslábně, aby přijal novou krev, klesne rovněž tlak v tepnách. Jakmile jsou cévy uvolněné, měří se druhá hodnota – diastolický tlak.

2.2 Jak funguje měření?

HGC je měřič krevního tlaku, který je určen pro měření krevního tlaku na zápěstí. Měření zde probíhá mikroprocesorem, který prostřednictvím čidla tlaku vyhodnocuje kolísání tlaku, která vznikají při nafukování a vypouštění manžety přes tepnu.

2.3 Proč má smysl měřit krevní tlak doma?

MEDISANA má několikaletou zkušenost v oblasti měření krevního tlaku. Vysokou přesnost měření přístrojů značky **MEDISANA** prokazují rozsáhlé klinické studie, které se provádějí podle mezinárodních norem. Důležitým argumentem pro měření krevního tlaku doma je skutečnost, že se měření provádí v pro nás obvyklém prostředí a za klidných podmínek. Obzvlášť vypovídající je takzvaná „základní hodnota“, která se měří ráno přímo poté, co vstaneme, ještě před snídaní.

Zásadně byste měli měřit krevní tlak pokud možno vždy ve stejnou dobu a za stejných podmínek. Potom je totiž zaručena srovnatelnost výsledků a může se tak odhalit začínající onemocnění vysokým krevním tlakem.

Pokud zůstane vysoký krevní tlak dlouho nezjištěn, roste riziko pro další onemocnění krevního oběhu.

**PROTO NÁŠ TIP:**

Měřte svůj krevní tlak každý den a pravidelně i tehdy, když nemáte žádné potíže.


2.4 Klasifikace krevního tlaku

V následující tabulce jsou uvedené směrné hodnoty pro vysoký krevní tlak bez ohledu na věk. Tato stupnice hodnocení krevního tlaku odpovídá směrnícím Světové zdravotnické organizace (WHO).


Nízký krevní tlak

systolický <100
diastolický <60


Normální krevní tlak

(zelený rozsah zobrazení )
systolický 100 – 139
diastolický 60 – 89


Formy vysokého krevního tlaku**Slabý vysoký
krevní tlak**

(žlutý
rozsah zobrazení )
systolický 140 – 159
diastolický 90 – 99

**Střední vysoký
krevní tlak**

(oranžový
rozsah zobrazení )
systolický 160 – 179
diastolický 100 – 109

**Silný vysoký
krevní tlak**

(červený
rozsah zobrazení )
systolický ≥180
diastolický ≥110

**VAROVÁNÍ**

Příliš nízký krevní tlak představuje stejné zdravotní riziko jako vysoký krevní tlak! Závratě mohou vést k nebezpečným situacím (např. na schodech nebo během silničního provozu)!

2.5 Kolísání krevního tlaku

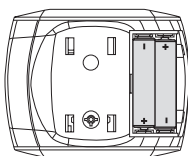
Existuje mnoho faktorů, které mohou ovlivnit krevní tlak. Na naměřené hodnoty mají silný vliv těžká fyzická práce, strach, stres nebo denní doba měření. Osobní hodnoty krevního tlaku podléhají během dne a roku velkým výkyvům. U pacientů s vysokým krevním tlakem se tyto výkyvy projevují obzvláště silně. Za normálních okolností je krevní tlak nejvyšší při fyzické námaze a nejnižší v noci během spánku.

2.6 Ovlivnění a vyhodnocení měření


- Změřte vícekrát svůj krevní tlak, uložte výsledky a vzájemně je porovnejte. Nevyvozujte závěry z jediného měření.
- Hodnoty Vašeho krevního tlaku by měl vždy zhodnotit lékař, který je rovněž obeznámen s vývojem Vašeho zdravotního stavu. Pokud používáte přístroj pravidelně a zaznamenáváte si hodnoty pro svého lékaře, měli byste občas svého lékaře o průběhu měření informovat.
- Při měření krevního tlaku myslete na to, že denní hodnoty jsou závislé na mnoha faktorech. Tak ovlivňuje kouření, alkohol, léky a fyzická námaha naměřené hodnoty různým způsobem.
- Měřte svůj krevní tlak před jídlem.
- Před měřením tlaku byste si měli alespoň 5 minut odpočinout.

- Pokud se Vám zdá systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakuje se to vícekrát, informujte svého lékaře. Platí to i tehdy, pokud v ojedinělých případech neumožní měření nepravidelný nebo velice slabý tep.

3.1 Vložení/vyjmutí baterií



Vložení: Otevřete přihrádku na baterie **6** na spodní straně přístroje lehkým tlakem se současným tahem na symbol šipky. Vložte dvě přiložené baterie (typ AAA LRO3). Dbejte na směr vkládání baterií (vyobrazení v přihrádce na baterie). Nasadte opět víko přihrádky na baterie a stiskněte ho tak, až je slyšet jeho zacvaknutí.

Vyjmutí: Pokud se objeví na displeji symbol baterie , vložte prosím novou baterii. Po vložení baterií se na displeji zobrazí datum a čas (předem nastaveno). Nastavte datum a čas podle popisu v bodu **3.2 Nastavení data a času**. Dbejte na to, že po každém novém vložení baterií musíte opět nastavit datum a čas. Dosavadní výsledky měření zůstanou uloženy v paměti.



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K BATERIÍM

- **Chraňte před dětmi!**
- **Nezkratujte!**
- **Nevyhazujte spotřebované baterie nebo akumulátory do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte do sběrné stanice baterií ve specializovaném obchodě!**
- **Baterie nejsou dobíjecí!**
- **Nevhazujte do ohně!**

3.2 Nastavení data a času

1. Datum a čas můžete nastavit, když je přístroj vypnutý. Stiskněte současně tlačítko **START** **4** a tlačítko **MEM** **3**. Na displeji se zobrazí blikající ukazatel měsíce. Pro změnu čísla měsíce tiskněte tlačítko **MEM** **3** tak dlouho, dokud se neobjeví požadované číslo. Pokud přidržíte stisknuté tlačítko **MEM** **3**, objeví se čísla v rychlém sledu. Pokud stisknete dále tlačítko **START** **4**, blikají po sobě čísla pro měsíc, den, hodinu a minutu. Pro změnu zobrazených hodnot stiskněte vždy tlačítko **MEM** **3**.
2. Poté, co jste stiskli tlačítko **START** **4** po páté, přestanou čísla na displeji blikat. Nastavení času je ukončeno.
3. Pokud měníte baterie, musíte opět nastavit datum a čas.

3.3 Nastavení funkce jazyka

Funkci jazyka můžete nastavit, když je přístroj vypnutý, tzn., když zobrazuje pouze datum a čas. Stiskněte a podržte tlačítko **MEM** **3**, dokud se na displeji nezobrazí ukazatel nastaveného jazyka (např. **L1**).

L1 = angličtina

L3 = španělština

L5 = francouzština

L2 = němčina

L4 = nizozemština

L6 = italština

L0 = funkce jazyka vypnutá

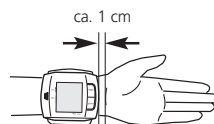
Přístroj ohlásí nastavený jazyk a pokud podržíte stisknuté tlačítko **MEM 3**, přejde ve znázornění a ohlášení k následujícímu jazyku. Nastavený jazyk můžete změnit tak, že uvolníte tlačítko **MEM 3**, jakmile se znázorní, popř. ohlásí jazyk, který požadujete. Nastavenou hlasitost zobrazenou blikajícím proužkem můžete změnit tak, že opětovně stisknete a podržíte stisknuté tlačítko **MEM 3**, dokud se nezobrazí požadovaná hlasitost – čím vyšší proužek, tím vyšší hlasitost. Proužek přestane blikat a displej se opět vrátí do režimu ukaza-tele času.

4.1 Přiložení manžety

Čistou manžetu přiložte na levé zápěstí bez oděvu dlaní směrem nahoru.



Vzdálenost mezi manžetou a dlaní musí být cca 1 cm.

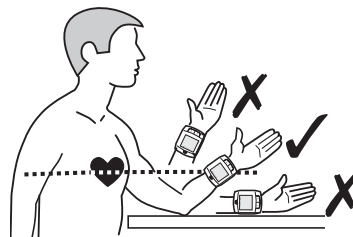


Upevněte pevně suchý zip na své zápěstí, avšak ne příliš pevně, abyste neovlivnili výsledek měření.



4.2 Správná poloha při měření vsedě

- Měření provádějte vsedě.
- Uvolněte paži a volně ji položte, např. na stůl.
- Zvedněte zápěstí tak, aby se tlaková manžeta nacházela ve výšce srdce.
- Při měření buďte klidní: nehýbejte se a nemluvte, protože jinak se mohou výsledky měření změnit.



4.3 Měření krevního tlaku

1. Zapněte přístroj tak, že stisknete tlačítko **START** ④.
2. Stisknete-li tlačítko **START** ④, uslyšíte pípnutí a na displeji se zobrazí všechny symboly. Tímto testem se kontroluje úplnost ukazatele. Displej zobrazuje hodnoty posledního měření. Pokud je zapnuta funkce jazyka, záznamy se provádějí v nastaveném jazyce. Pokud se ještě neprovádělo žádné měření, znázorní se vedle času a data pouze nuly.
3. Přístroj je připraven k měření, objeví se číslo **0**, u nastavené funkce jazyka se oznámí zahájení měření. Manžeta se pomalu automaticky nafoukne pro změření Vašeho krevního tlaku. Během nafukování se mění nepřetržitě zobrazení tlaku.
4. Přístroj nafukuje manžetu tak dlouho, dokud se nedosáhne tlaku dostačujícího pro měření. Poté přístroj pomalu vypustí vzduch z manžety a provede měření.
5. Jakmile je měření ukončeno, manžeta se odvzdušní. Na displeji ② se zobrazí systolický a diastolický tlak a hodnota tepu symbolem tepu ♥. V souladu s klasifikací krevního tlaku ⑪ podle Světové zdravotnické organizace (viz str. 3) bliká ukazatel krevního tlaku vedle příslušných barevných pruhů. U nastavené funkce jazyka se výsledky měření oznámí v nastaveném jazyce.
6. Naměřené hodnoty se automaticky ukládají do paměti. Do paměti je možno uložit až 60 naměřených hodnot s časem a datem.


4.4 Vypnutí přístroje

Přístroj má funkci automatického vypnutí. Pokud se nestiskne žádné tlačítko, přístroj se po jedné minutě automaticky vypne. Přístroj lze rovněž vypnout tlačítkem **START** ④.
Na displeji se stále znázorňuje čas a datum.

5.1 Zobrazení uložených hodnot

Do paměti Vašeho měřiče tlaku můžete uložit až 60 měření (krevní tlak a tep s časem a datem). Naměřené hodnoty se automaticky ukládají do paměti. Pro zobrazení uložených naměřených hodnot stisknete tlačítko **MEM** ③. Uložená data se zobrazí na ukazateli. Nejprve se objeví počet obsazených míst v paměti. Poté se zobrazí hodnoty naposledy uloženého měření včetně blikajícího ukazatele krevního tlaku ⑪.
Je-li aktivována funkce jazyka, uvede přístroj číslo místa v paměti spolu s uloženými hodnotami krevního tlaku a tepu a s vyhodnocením krevního tlaku v souladu se stupnicí Světové zdravotnické organizace (viz str. 3).
Další stisknutí tlačítka **MEM** ③ znázorní předchozí naměřené hodnoty. Pokud vstoupíte do posledního uložení a nestisknete žádné tlačítko, přístroj se v režimu znázornění paměti automaticky po cca 120 vteřinách vypne. Stisknutím tlačítka **START** ④ můžete kdykoli opustit režim znázornění paměti a přístroj současně vypnout.
Pokud je všech 60 míst v paměti obsazeno, uloží se nově naměřená hodnota tak, že se smaže nejstarší hodnota.

5.2 Vymazání paměti

Nacházíte-li se v režimu znázornění paměti, stiskněte a podržte po dobu 8 vteřin tlačítko **MEM** . Po třech pípnutích se všechny uložené naměřené hodnoty automaticky vymažou. Na displeji se místo naměřených hodnot znázorní pouze nuly.

6.1 Chyby a jejich odstraňování

Na displeji se objeví symbol výměny baterií

- Baterie jsou příliš slabé nebo prázdné. Vložte prosím nové baterie 1,5 V typu AAA LR03.

Zobrazují se zvláštní naměřené hodnoty

- Manžeta je nesprávně nasazena nebo není správně utažena. Nasadte správně manžetu a utáhněte ji.
- Během měření jste se pohnuli nebo jste pohnuli přístrojem. Buďte v klidu, nehýbejte paží a přístrojem.
- Máte nepravidelný tep. Při jen nepatrně nepravidelném tepu zopakujte měření. Pro pacienty se silně nepravidelným tepem není přístroj vhodný.
- Během měření jste mluvili, jste nervózní nebo rozčilení. Nemluvte a dvakrát až třikrát se zhluboka nadechněte a vydechněte, abyste se uklidnili.
- Nezaujali jste správnou polohu k sedu nebo lehu. Zaujměte správnou polohu k měření.
- Během nafukování nebo během měření došlo k poruše. Zopakujte měření.

Na displeji se zobrazí "EE"

- Přístroj provedl nedostatečné nafouknutí. Zopakujte měření.
- Během nafukování nebo během měření došlo k poruše. Zopakujte měření.

Ukazatel nic neznázorňuje nebo stojí

- Nejsou vloženy baterie nebo jsou vloženy nesprávně nebo jsou úplně prázdné. Vložte baterie, zkontrolujte polohu baterií nebo je vyměňte za nové.
- Jedná se o chybnou funkci nebo o provozní poruchu. Vyjměte na okamžik baterie a opět je vložte.

Pokud se při opakovaném měření opět objeví chybové hlášení, kontaktujte prosím servisní službu.

6.2 Čištění a péče

- Před čištěním přístroje vyjměte baterie.
- Nepoužívejte nikdy agresivní čisticí prostředky nebo silné kartáče.
- Čistěte přístroj jemným hadříkem, který je navlhčen jemným mýdlovým louhem. Nepoužívejte v žádném případě agresivní čisticí prostředky nebo alkohol.
- Do přístroje nesmí vniknout voda. Přístroj použijte opět teprve tehdy, pokud je zcela suchý.
- Vyjměte baterie z přístroje, pokud nechcete přístroj delší dobu používat. Jinak hrozí nebezpečí, že baterie vytečou.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření, chraňte ho před nečistotou a vlhkostí.
- Nafukujte vzduch do manžety jen tehdy, pokud je nasunuta na paži.
- Uložte přístroj, pokud možno, do pouzdra na ukládání, které jste obdrželi při koupi, a přístroj uchovávejte na čistém a suchém místě.
- *Měřickotechnická kontrola (platí pro komerční využití):*
Přístroj je od výrobce cejchován na dobu dvou let. Měřickotechnickou kontrolu je nutno provádět při **komerčním využívání** nejspíše každé dva roky. Kontrola podléhá úhradě a může ji provést buď oprávněný úřad nebo autorizovaný servis – v souladu s „Nařízením o provozování zdravotnických potřeb“.

6.3 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie. obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

6.4 Směrnice / normy

Tento měřič krevního tlaku odpovídá zadáním normy EU pro neinvazivní měřiče krevního tlaku. Má certifikát v souladu se směrnicemi ES a má značku CE (značku o shodě) „CE 0297“. Měřič krevního tlaku odpovídá evropským předpisům EN 1060-1/1995 a EN 1060-3/1997. Zadání směrnice EU "93/42/EHS Rady z 14. června 1993 o zdravotnických potřebách" jsou splněna, stejně jako směrnice EU 89/336/EHS.

Klasifikace přístroje: IIa, typ B 

Okruh uživatelů:

Přístroj je vhodný pro neinvazivní měření krevního tlaku u dospělých osob (to znamená, že je vhodný pro vnější použití).

6.5 Technické údaje

Název a model	: MEDISANA měřič krevního tlaku HGC
Systém zobrazení	: digitální displej
Místa v paměti	: 60
Systém zobrazení	: digitální displej
Metoda měření	: 3 V= , 2 x 1,5 V baterie AAA LR03
Rozsah měření krevního tlaku	: 0 – 300 mmHg
Rozsah měření tepu	: 30 – 180 úderů/min.
Maximální odchylka měření statického tlaku	: ± 3 mmHg
Maximální odchylka hodnot tepu	: ± 5 % hodnoty
Vytváření tlaku	: automaticky pomocí pumpičky
Vypouštění vzduchu	: automaticky
Autom. vypnutí	: po 1 min.
Provozní podmínky	: + 5 °C až + 40 °C, < 85 % relat. vlhkost vzduchu
Skladovací podmínky	: - 20 °C až + 55 °C < 95 % relat. vlhkost vzduchu
Rozměry	: 83 mm x 72 mm x 30 mm
Manžeta	: 300 x 70 mm obvod 14 – 19,5 pro dospělé
Hmotnost	: cca. 130 g bez baterií
Č. výrobku	: 51230
Kód EAN	: 4015588512308

CE 0297

**V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme
technické změny a změny tvaru.**

7.1 Záruční podmínky a podmínky oprav

Obráťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
 - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
 - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9
40724 Hilden
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Adresu servisu naleznete na poslední straně.

1.1 Köszönetnyilvánítás

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!

Az **HGC** vérnyomásmérő készülékkel Ön egy jó minőségű **MEDISANA** terméket vásárolt meg. A kívánt siker elérése érdekében, és hogy sokáig örömet lelje a **MEDISANA HGC** vérnyomásmérő készülékében, azt javasoljuk Önnek, hogy gondosan olvassa végig az alábbi használati és ápolási útmutatásokat.

1.2 Útmutatások az Ön jó közérzetéért



FIGYELEM!

**Saját mérései alapján ne tegyen terápiás intézkedéseket!
Soha ne változtassa meg egy orvos által elrendelt gyógyszer adagolását!**

- A szívritmuszavarok ill. szabálytalan szívűködések szabálytalan pulzust okoznak. Ez pedig az oszcillometriás vérnyomásmérő készülékekkel végzett méréseknél nehézségeket okozhat a pontos mérési érték meghatározásánál.
- Ha valamilyen betegségben, pl. artériás elzáródásban szenved, a készülék használata előtt kérje ki orvosa tanácsát!
- A készüléket nem szabad a szívritmus-szabályozó szívfrekvenciájának ellenőrzésére használni.
- A terhes nőknek be kell tartaniuk a szükséges óvintézkedéseket, és figyelembe kell venniük az egyéni terhelhetőségüket, adott esetben meg kell beszélniük a háziorvosukkal.
- Ha mérés közben kellemetlenségek, pl. csuklófájdalom vagy más panaszok jelentkeznek, a következő ellenintézkedéseket tegye: nyomja meg a **START** gombot **4**, hogy elindítsa a mandzsetta azonnali légtelenítését! Lazítsa meg a mandzsettát és vegye le a felkarjáról! Lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel, ahol a készüléket vette, vagy közvetlenül minket tájékoztasson!
- A lapos pulzushullámú embereknek meg kell emelniük a karjukat, és kb. 10- szer nyitni és zárni kell az öklüket, és csak azután kell elkezdeni a mérést. Ezzel a gyakorlattal optimálissá teszik a pulzushullámot és a mérési műveletet.

1.3 Amit okvetlenül figyelembe kell vennie

- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően, a használati utasításban leírtak szerint használja!
- A nem rendeltetészerű használat a garanciaigény elvesztésével jár.
- A készülék csak otthoni használatra készült.
- Ha ritka esetben működési hiba miatt előfordul, hogy mérés közben a mandzsetta tartósan felpumpálva marad, azonnal ki kell nyitni!
- A készüléket nem szabad olyan készülékek környezetében használni, amelyek erős elektromos sugárzást bocsátanak ki, mint például a rádióadó, mobiltelefon vagy mikrohullámú készülék. Ezek károsan befolyásolhatják a funkciót.
- Gyermeknek nem használhatják a készüléket. A gyógyászati termékek nem játékszerek.
- Zavarok esetén ne javítsa saját kezűleg a készüléket, mert ezzel minden garanciaigényét elveszti! A javításokat kizárólag az ajánlott szervizekben végeztesse el!

- Óvja a készüléket a nedvességtől! Ha véletlenül mégis folyadék hatolna be a készülékbe, azonnal el kell távolítani az elemeket, és kerülni kell a további használatot! Ilyen esetben lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel vagy tájékozódjon közvetlenül nálunk! Elérhetőségünket a címetek tartalmazó oldalon találja meg.
- Ha a vérnyomásmérőt továbbadja másoknak, okvetlenül adja oda ezt a használati útmutatót is!

1.4 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e!

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA HGC** vérnyomásmérő készülék
- 2 elem (AAA típus, LR03) 1,5 V • 1 tároló doboz
- 1 használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyag-körforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

2.1 Mi az a vérnyomás?

A vérnyomás az a nyomás, amely minden egyes szívdobbanásnál létrejön az erekben. Ha a szív összehúzódik (= szisztolé) és a vért az artériákba pumpálja, az nyomásemelkedéshez vezet. Ennek legmagasabb értékét nevezzük szisztolés nyomásnak, és vérnyomásmérésnél a készülék ezt adja meg első értéként. Ha a szívizom elernyed, hogy új vért fogadjon, a nyomás csökken az artériákban. Ha az erek ellazultak, a készülék ekkor méri a második értéket – a diasztolés nyomást.

2.2 Hogyan történik a mérés?

Az **HGC** olyan vérnyomásmérő készülék, amelyet csuklón történő vérnyomásmérésre terveztünk. A mérés mikroprocesszorral történik, amely nyomásérzékelő segítségével értékeli ki a nyomásingadozásokat, amelyek a vérnyomásmérő mandzsetta felpumpálásakor és leeresztésekor keletkeznek.

2.3 Miért célszerű otthon mérni a vérnyomást?

A **MEDISANA** sokéves tapasztalattal rendelkezik a vérnyomásmérés területén. A **MEDISANA** készülékek mérési elvének nagy pontosságát nemzetközi szabványok szerint elvégzett klinikai tanulmányok igazolják. Egy fontos érv az otthoni vérnyomásmérés mellett az a tény, hogy a mérés megszokott környezetben és nyugodt körülmények között történik. Különösen kifejező az úgynevezett „bázisérték”, amelyet reggelente, közvetlenül felkelés után, reggeli előtt mér.

Alapvető szabály, hogy lehetőleg mindig azonos időben és azonos feltételek mellett mérje meg a vérnyomását! Hiszen ekkor garantált a mérési eredmények összehasonlíthatósága és idejében felismerhető a kezdődő magas vérnyomás betegség. Ha sokáig nem fedezi fel a magas vérnyomást, nő a további szívkeringési megbetegedések kockázata.

**EZÉRT A MI JAVASLATUNK:**

Mérje a vérnyomását naponta és rendszeresen, akkor is, ha semmilyen panasa nincs!

2.4 Vérnyomás- osztályozás

A következő táblázatban megadjuk az irányértékeket a magas vérnyomáshoz, az életkor figyelembe vétele nélkül. Ez a vérnyomás-értékelő skála megfelel az Egészségügyi Világszervezet (WHO) irányelveinek.

Alacsony vérnyomás **Normál vérnyomás** (zöld kijelző-terület ①)

szisztolés <100
diasztolés <60

szisztolés 100 – 139
diasztolés 60 – 89

A magas vérnyomás (hipertónia) formái

Enyhe hipertónia (sárga

kijelző-terület ①)
szisztolés 140 – 159
diasztolés 90 – 99

Középsúlyos hipertónia (narancsszínű

kijelző-terület ①)
szisztolés 160 – 179
diasztolés 100 – 109

Súlyos hipertónia (piros

kijelző-terület ①)
szisztolés ≥ 180
diasztolés ≥ 110

**FIGYELMEZTETÉS**

A túl alacsony vérnyomás ugyanolyan egészségi kockázatot jelent, mint a magas vérnyomás! A szédülési rohamok veszélyes helyzetekhez vezethetnek (pl. lépcsőn vagy közúti forgalomban)!

2.5 Vérnyomás- ingadozások

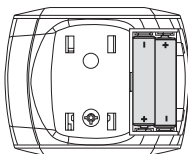
Sok olyan tényező van, amely befolyásolhatja a vérnyomást. Így a nehéz testi munka, a szorongás, a stressz vagy a mérés napszaka nagyon erősen befolyásolja a mért értékeket. A személyes vérnyomásmértékek a nap és az év folyamán nagy ingadozásokat mutatnak. A magas vérnyomású betegeknél ezek az ingadozások különösen nagyon jellegzetesek. Normális esetben a vérnyomás a testi erőfeszítés ideje alatt a legmagasabb, éjszaka alvás közben pedig a legalacsonyabb.

2.6 A mérések befolyásolása és értékelése


- Mérje meg többször a vérnyomását, mentse el az eredményeket és hasonlítsa össze egymással! Egyetlen eredményből ne vonjon le következtetéseket!
- Vérnyomásméréseit mindig egy orvosnak kell kiértékelnie, aki az Ön kórelőzményével is tisztában van. Ha rendszeresen használja a készüléket és feljegyzi az értékeket az orvosa számára, időről időre orvosát is tájékoztathatja a vérnyomás alakulásáról.
- Vérnyomásméréseknél gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függenek. Így a dohányzás, az alkoholfogyasztás, a gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.
- Vérnyomását étkezések előtt mérje meg!
- Mielőtt vérnyomást mér, legalább 5 percig pihenjen!

- Ha a szisztolés vagy diasztolés mérési érték a készülék helyes kezelése ellenére szokatlan (túl magas vagy túl alacsony), és ez többször megismétlődik, akkor tájékoztassa az orvosát! Ez akkor is érvényes, ha ritka esetben egy szabálytalan vagy nagyon gyenge pulzus nem teszi lehetővé a mérést.

3.1 Elemek behelyezése / kiszedése



Behelyezés: Nyissa ki a készülék alsó részén található elemtartó rekeszt **6**, egyhén megnyomva és egyidejűleg a nyíl szimbólum felé húzva! Helyezze bele a tartozékként mellékelt két elemet (AAA LRO3 típus)! Ügyeljen az elemek elhelyezési irányára (ábra az elemtartó rekeszen)! Tegye vissza az elemtartó rekesz fedelét, és tolja be, hogy hallhatóan bekattanjon!

Kiszedés: Ha a kijelzőn megjelenik az elem-szimbólum , tegyen be új elemeket! Az elemek behelyezése után a kijelzőn megjelenik a dátum és az idő (előre beállított). Most állítsa be a dátumot és a pontos időt, a **3.2 Dátum és pontos idő beállítása** c. fejezetben leírtak szerint! Vegye figyelembe, hogy mindig újra be kell állítani a dátumot és a pontos időt, ha új elemeket helyezett be. Az eddigi mérési eredmények megmaradnak a memóriában.



ELEMRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

- Gyermekektől távol tartandó!
- Tilos rövidre zárn!
- A használt elemeket és akkukat ne dobja ki a háztartási szemébe, hanem vigye a veszélyeshulladék-gyűjtőbe vagy a szakkereskedelembe található elemgyűjtő helyre!
- Nem tölthető újra!
- Tilos tűzbe dobni!

3.2 Dátum és pontos idő beállítása

1. A dátumot és a pontos időt akkor lehet beállítani, ha a készülék ki van kapcsolva. Egyszerre nyomja meg a **START** gombot **4** és a **MEM** gombot **3**! Megjelenik a villogó hónapjelzés a kijelzőn. A hónapszám megváltoztatásához addig nyomkodja a **MEM** gombot **3**, amíg megjelenik a kívánt szám! Ha nyomva tartja a **MEM** gombot **3**, megjelennek és gyorsan végigfutnak a számok. Majd nyomja meg a **START** gombot **4**, egymás után felvillannak a hónapot, napot, órát és percekét jelző számok. A kijelzett értékek megváltoztatásához mindig a **MEM** gombot **3** működtesse!
2. Miután a **START** gombot **4** ötödszörre megnyomta, a számok a kijelzőn megszűnnek villogni. Az időbeállítás befejeződött.
3. Ha elemet cserél, újra be kell állítani a dátumot és az időt.

3.3 Nyelv-funkció beállítása

A nyelv-funkciót akkor állíthatja be, ha a készülék ki van kapcsolva, azaz csak a dátum és a pontos idő látható a kijelzőn. Nyomja meg és tartsa nyomva a **MEM** gombot **3**, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a beállított nyelv jelzése (pl. **L1**)!

L1 = angol
L2 = német

L3 = spanyol
L4 = holland

L5 = francia
L6 = olasz

L0 = nyelv-funkció ki van kapcsolva

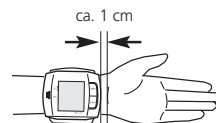
A készülék bemonddja a kiválasztott nyelvet, és ha nyomva tartja a **MEM** gombot **3**, a kijelzőn és a bemondásban átvált a következő nyelvre. A beállított nyelvet úgy változtathatja meg, hogy elengedi a **MEM** gombot **3**, amint az Ön által kívánt nyelv megjelenik a kijelzőn, ill. a készülék bemonddja azt. A beállított hangerő, amelyet a villogó oszlop szemléltet, úgy változtatható meg, hogy újra megnyomja a **MEM** gombot **3** és nyomva tartja, amíg meg nem jelenik a kívánt hangerő – minél magasabb az oszlop, annál nagyobb a hangerő. Az oszlop abbahagyja a villogást, és a kijelző átvált az idő-kijelzésre.

4.1 A mandzsetta felrakása

A tiszta mandzsettát helyezze fel a meztelen bal csuklóra, tenyérrel felfelé!



A mandzsetta és a tenyér közötti távolság kb. 1 cm legyen!

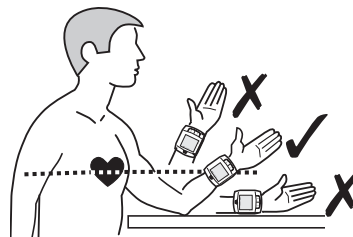


Erősítse fel a tapadószalagot a csuklójára, de ne túl szorosan, hogy ne hamisítsa meg a mérési eredményt!



4.2 A helyes testtartás ülve mérésnél

- A mérést ülés közben végezze el!
- Lazítsa el a karját, és lazán helyezze el pl. egy asztalon!
- Emelje meg a csuklóját annyira, hogy a mandzsetta szívmagasságban legyen!
- Mérés közben viselkedjen nyugodtan: ne mozogjon, ne beszéljen, mert különben megváltozhatnak a mérési eredmények!



4.3 Vérnyomásmérés

1. Kapcsolja be a készüléket a **START** gomb **4** megnyomásával!
2. Ha megnyomja a **START** gombot **4**, egy csipogó hang hallatszik, és minden jelzés megjelenik a kijelzőn. Ezzel a teszttel ellenőrzi a kijelzés hiánytalanságát. A kijelző az utolsó mérés értékeit mutatja. Ha a nyelv-funkció be van kapcsolva, az adatok a beállított nyelven jelennek meg. Ha még nem végzett mérést, a pontos idő és a dátum mellett csak nullák jelennek meg.
3. A készülék készen áll a mérésre, megjelenik a **0** számjegy, beállított nyelv-funkció esetén a készülék bementja a mérés megkezdődését. Automatikusan lassan felpumpálja a mandzsettát, hogy megmérje a vérnyomást. Felfújás közben folyamatosan változik a nyomáskijelzés.
4. A készülék addig fújja fel a mandzsettát, amíg el nem éri a mérés számára megfelelő nyomást. Ezután a készülék lassan leengedi a levegőt a mandzsettából és elvégzi a mérést.
5. Ha befejeződött a mérés, légteleníti a mandzsettát. Megjelenik a kijelzőn **2** a szisztolés és diasztolés vérnyomás, valamint a pulzusszám a pulzusszimbólummal **♥**. A WHO szerinti vérnyomás-osztályozásnak (lásd a 13. oldalt) megfelelően villog a vérnyomásjelző **11** a hozzá tartozó színes oszlop mellett. Beállított nyelv-funkció esetén a készülék bementja a mérési eredményeket a beállított nyelven.
6. A mért értékeket a készülék automatikusan elmenti. A memóriában max. 60 mérési értéket lehet tárolni pontos idővel és dátummal együtt.

4.4 A készülék kikapcsolása

A készülék automatikus kikapcsolással rendelkezik. Ha már nem nyom meg semmilyen gombot, a készülék egy perc után automatikusan kikapcsol.

A készüléket a **START** gombbal **4** is ki lehet kapcsolni.

A pontos idő és a dátum folyamatosan rajta van a kijelzőn.

5.1 A tárolt értékek kijelzése


Vérnyomásmérő készülékének memóriájában max. 60 mérést (vérnyomás és pulzus pontos idővel és dátummal) tárolhat. A mért értékek automatikusan elmentődnek. Az elmentett mérési értékek lehívásához nyomja meg a **MEM** gombot **3**! A tárolt értékek megjelennek a kijelzőn. Először a foglalt memóriahelyek száma jelenik meg. Majd megjelennek a kijelzőn az utoljára elmentett mérés értékei, beleértve a villogó vérnyomásjelzőt **11** is.

Ha aktív a nyelv-funkció, a készülék be-mondja a memóriahely-számot az elmentett vérnyomás- és pulzus-értékekkel és a vérnyomás-értékeléssel, amelyet az Egészségügyi Világszervezet irányelveiben foglalt skála szerint végez el (lásd a 13. oldalt).

Ha tovább nyomja a **MEM** gombot **3**, megjelennek az előző mérési értékek. Ha elérkezett az utolsó bevitelhez és nem nyom meg gombot, a készülék memórialehívás módban kb. 120 másodperc után automatikusan kikapcsol. A **START** gomb **4** megnyomásával bármikor elhagyhatja a memórialehívás módot, és egyidejűleg kikapcsolhatja a készüléket.

Ha mind a 60 memóriahely megtelt, a készülék úgy menti el az újonnan mért értéket, hogy a legrégebbi értéket kitérli.

5.2 Memória törlése

Ha Ön memória-lehívás módban van, nyomja meg és kb. 8 másodpercig tartsa lenyomva a **MEM** gombot ! Három csipogó hang után minden elmentett mérési érték automatikusan kitörlődik. A kijelzőn a mérési értékek helyett csak nullák jelennek meg.

6.1 Hibák és hibaelhárítás

A kijelzőn megjelenik az elemcsere szimbólum

- Az elemek túl gyengék vagy üresek. Tegyen bele új elemeket, 1,5 V-os AAA típusú LR03!

Szokatlan mérési értékek jelennek meg a kijelzőn

- A mandzsetta rosszul van felhelyezve, vagy nem jól van meghúzva. Helyezze fel a mandzsettát a megfelelő módon és húzza szorosabbra!
- Ön mozgott vagy megmozdította a készüléket mérés közben. Maradjon nyugodtan, ne mozgassa a karját vagy a készüléket!
- Önnek szabálytalan a pulzusa. Csak enyhén szabálytalan pulzus esetén ismételje meg a mérést! A nagyon szabálytalan pulzusú betegek számára a készülék nem alkalmas.
- Ön mérés közben beszélt, ideges vagy izgatott. Ne beszéljen, és kétszer-háromszor lélegezzen mélyeket, hogy ellazuljon!
- Nem megfelelő ülő vagy fekvő testhelyzetet vett fel. Méréshez helyes pozíciót foglaljon el!
- Felpumpálásnál vagy mérési művelet közben zavar lépett fel. Ismételje meg a mérést!

A kijelzőn „EE” jelenik meg

- A készülék nem pumpált fel eléggé. Ismételje meg a mérést!
- Felpumpálásnál vagy mérési művelet közben zavar lépett fel. Ismételje meg a mérést!

A kijelző semmit nem jelez vagy leáll

- A készülékben nincsenek elemek, vagy fordítva vannak behelyezve, vagy teljesen kimerültek. Tegyen bele elemeket, ellenőrizze az elemek helyzetét, vagy cserélje ki őket új elemekre!
- Hibás működésről vagy üzemzavarról van szó. Egy kis időre vegye ki az elemeket, majd tegye vissza őket!

Ha az újabb mérésnél újra megjelenik a hibajelentés, lépjen kapcsolatba a szervizközponttal!

6.2 Tisztítás és ápolás

- Távolítsa el az elemeket, mielőtt a készüléket tisztítani kezdi!
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket vagy erős keféket!
- A készüléket puha kendővel tisztítsa meg, amelyet előzőleg enyhe szappanos vízzel benedvesített! Semmi esetre se használjon erős tisztítószereket vagy alkoholt!
- A készülékbe nem juthat be víz! Csak akkor használja a készüléket, ha teljesen száraz!
- Vegye ki az elemeket a készülékből, ha hosszabb ideig nem szeretné használni! Ellenkező esetben fennáll a veszélye annak, hogy az elemek kifolynak.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak, védje a piszoktól és a nedvességtől!
- Csak akkor pumpáljon levegőt a mandzsettába, ha felhelyezte azt a felkarra!
- A legjobb, ha a készüléket a vásárlásnál kapott tárolótasakba teszi, és tiszta és száraz helyen tárolja.
- **Méréstechnikai ellenőrzés (ipari használatra vonatkozik):**
A készüléket a gyártó két éves időtartamra kalibrálta be. Ipari használat esetén legkésőbb minden két évben mérés-technikai ellenőrzésre van szükség. Az ellenőrzés fizetésköteles, és vagy az illetékes hatóság, vagy erre felhatalmazott karbantartó szolgáltatók végzik el a „gyógyászati termékek üzemeltetőire vonatkozó rendelet”-nek megfelelően.

6.3 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe.

Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!

Vegye ki az elemet, mielőtt a készüléket ártalmatlanítja! A használt elemeket ne a háztartási szemétkébe dobja ki, hanem a veszélyes hulladékok közé vagy a szakkereskedésben található elem-gyűjtőhelyre!

Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

6.4 Irányelvek / szabványok

Ez a vérnyomásmérő megfelel a nem invazív vérnyomásmérő készülékekre vonatkozó EU szabvány előírásainak. EK-irányelvek szerint kiadott minőségtanúsítvánnyal rendelkezik és „CE 0297” CE jelzéssel (megfelelőségi jelzés) van ellátva. A vérnyomásmérő megfelel az EN 1060-1/1995 sz. és EN 1060-3/1997 sz. európai előírásoknak. Teljesíti az „Európa-tanács gyógyászati termékekre vonatkozó, 1993. június 14-i 93/42/EGK” sz. EU irányelvének előírásait.

Készülék osztályba sorolása: IIa, B típus 

Felhasználói kör:

A készülék felnőttek nem invazív vérnyomásmérésére alkalmas (azaz külső használatra alkalmas).

6.5**Műszaki adatok**

Név és modell	: MEDISANA HGC vérnyomásmérő készülék
Kijelző rendszer	: digitális kijelző
Tárolóhelyek	: 60
Mérési módszer	: oszcillometrikus
Feszültségellátás	: 3 V=, 2 x 1,5 V elem AAA LR03
Vérnyomás-mérési tartomány	: 0 – 300 mmHg
Pulzusmérési tartomány	: 30 – 180 szívverés/perc
A statikus nyomás maximális méréseltérése	: ± 3 mmHg
Pulzusértékek maximális méréseltérése	: az érték ± 5%-a
Nyomáselőállítás	: automatikus, pumpával
Levegőleeresztés	: automatikus
Autom. kikapcsolás	: 1 perc után
Üzemeltetési feltételek	: + 5 °C és + 40 °C között, < 85 % relatív páratartalom
Tárolási feltételek	: - 20 °C és + 55 °C között < 95 % relatív páratartalom
Méretek	: 83 mm x 72 mm x 30 mm
Mandzsetta	: 300 x 70 mm befoglaló méret 14 – 19,5 cm felnőttek számára
Súly	: kb. 130 g elemek nélkül
Cikkszám	: 51230
EAN kód	: 4015588512308

CE 0297

A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

7.1 Garancia- és javítási feltételek

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
 - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
 - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
 - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
 - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

MEDISANA AG
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

A szervizek címét az utolsó oldalon találja meg.

1.1 Dziękujemy

Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy! Zakupiony przez Państwa ciśnieniomierz **HGC** jest wysokiej jakości produktem firmy **MEDISANA**. Aby za pomocą ciśnieniomierza **HGC MEDISANA** osiągać zamierzone efekty oraz jak najdłużej móc z niego korzystać, zalecamy dokładne zapoznanie się z poniższymi wskazówkami dotyczącymi użytkowania i konserwacji.

1.2 Zalecenia zdrowotne



Ostrzeżenie

Nie należy podejmować działań terapeutycznych na podstawie własnych pomiarów. W żadnym wypadku nie należy zmieniać dawkowania przepisanych przez lekarza leków.

- Zakłócenia rytmu pracy serca lub arytmie powodują nieregularne tętno. W przypadku pomiarów za pomocą ciśnieniomierzy oscylometrycznych może to powodować problemy z ustaleniem prawidłowych wartości pomiarowych.
- W przypadku chorób, jak na przykład zamknięcie arterii, przed zastosowaniem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenia nie wolno używać do pomiaru częstotliwości tętna rozrusznika serca.
- Kobiety w ciąży powinny zachować konieczne środki ostrożności i przestrzegać indywidualnych wskazań, a także skonsultować się z lekarzem.
- Gdy podczas pomiaru wystąpią nieprzyjemne objawy, jak na przykład ból przegubu lub inne uciążliwości, należy przedsięwziąć następujące przeciwdziałania: należy użyć przycisku **START** ④, w celu osiągnięcia natychmiastowego odpowietrzenia mankieta. Należy rozluźnić mankieta i zdjąć go z ramienia. Proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub wprost z nami.
- Osoby z płaską krzywą pulsu powinny przed pomiarem unieść ramię i ok. 10 razy otworzyć i zamknąć dłoń. Przez to ćwiczenie krzywa pulsu i proces pomiaru zostaną zoptymalizowane.

1.3 Na co należy koniecznie zwrócić uwagę

- Należy używać urządzenia jedynie w celu, do którego jest przeznaczone, zgodnie z instrukcją obsługi.
- Gwarancja nie obejmuje używania niezgodnego z przeznaczeniem.
- Urządzenie jest przeznaczone jedynie do użytku domowego.
- Gdyby podczas pomiaru zaistniała rzadko spotykana sytuacja, w której mankieta zbyt długo pozostaje napompowana, musi on zostać natychmiast otwarty.
- Urządzenie nie może być używane w pobliżu innych urządzeń emitujących pole elektryczne, jak na przykład nadajnik radiowy, telefon komórkowy czy mikrofalówka. Może to spowodować zaburzenie funkcjonalności.
- Dzieci nie mogą używać tego urządzenia. Produkty medyczne nie są zabawkami!
- W sytuacji wystąpienia problemów nie należy samodzielnie reperować urządzenia, spowodowałoby to wygaśnięcie prawa do jakiegokolwiek roszczenia gwarancji. Naprawy powinny być prowadzone przez autoryzowane firmy serwisowe.

- Urządzenie należy chronić przed wilgocią. Gdyby jednak do urządzenia dostała się wilgoć, należy natychmiast wyjąć baterie i zrezygnować z dalszego stosowania. Należy skontaktować się ze sprzedawcą lub wprost z nami. Dane kontaktowe znajdują się na stronie adresowej.
- W razie przekazania ciśnieniomierza krwi osobie trzeciej, należy koniecznie dołączyć tę instrukcję używania.

1.4 Zawartość dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne. W zakres dostawy wchodzi:

- 1 ciśnieniomierz krwi **HGC** firmy **MEDISANA**
- 2 baterie (Typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 pudełko do przechowywania
- 1 instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



UWAGA

Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!

2.1 Czym jest ciśnienie krwi?

Ciśnienie krwi jest ciśnieniem, powstającym w naczyniach przy każdym uderzeniu serca. Gdy serce się kurczy (= skurczy) i pompuje krew do arterii, powoduje to wzrost ciśnienia. Jego najwyższa wartość nazywana jest ciśnieniem skurczowym, które mierzone jest jako pierwsza wartość podczas pomiaru ciśnienia krwi. Gdy mięsień sercowy rozluźnia się, aby pobrać nową krew, spada także ciśnienie w arteriach. Gdy naczynia są rozluźnione, mierzona jest druga wartość – ciśnienie rozkurczowe.

2.2 Jak funkcjonuje pomiar?

Ciśnieniomierz krwi **HGC** jest urządzeniem służącym do pomiaru ciśnienia krwi na przegubie. Pomiar dokonywany jest przez mikroprocesor, który poprzez czujnik ciśnienia oznacza wahania ciśnienia zachodzące w arteriach podczas napompowywania i wypompowywania powietrza z mankietu ciśnieniomierza.

2.3 Dlaczego mierzenie ciśnienia krwi w domu ma sens?


MEDISANA posiada długoletnie doświadczenie w dziedzinie pomiarów ciśnienia krwi. Wysoka precyzja reguł pomiaru urządzeń firmy **MEDISANA** została potwierdzona w badaniach klinicznych prowadzonych według międzynarodowych standardów. Ważnym argumentem przemawiającym za mierzeniem ciśnienia krwi w domu jest fakt, że pomiary prowadzone są w zwykłych warunkach, gdy pacjent jest wypoczęty. Szczególnie wiele mówiąca jest tak zwana „wartość podstawowa”, która mierzona jest rano wprost po wstaniu jeszcze przed śniadaniem. Zasadniczo należy w miarę możliwości dokonywać pomiaru ciśnienia krwi zawsze o tej samej porze i w tych samych warunkach. Wówczas miarodajne jest porównywanie wyników i rozpoczynająca się choroba ciśnienia krwi może być wcześniej rozpoznana. Gdy wysokie ciśnienie krwi długo pozostaje niewykryte, wzrasta ryzyko wystąpienia dalszych chorób serca i krążenia.

**DLATEGO TEŻ RADZIMY:**




Należy mierzyć ciśnienie krwi codziennie i regularnie, również wówczas, gdy nie występują żadne dolegliwości.

2.4 Klasyfikacja ciśnienia krwi

W poniższej tabeli podano wartości orientacyjne wysokiego ciśnienia bez uwzględnienia wieku pacjenta. Niniejsza skala oceny ciśnienia krwi odpowiada wytycznym Światowej Organizacji Zdrowia (WHO).

Niskie ciśnienie krwi	Ciśnienie normalne (<i>zielony obszar wskazań</i> )
skurczowe <100	skurczowe 100 – 139
rozkurczowe <60	rozkurczowe 60 – 89

Formy wysokiego ciśnienia

Ciśnienie krwi lekko podwyższone (<i>żółty obszar wskazań</i> )	Ciśnienie krwi średnio podwyższone (<i>pomarańczowy obszar wskazań</i> )	Mocno podwyższone ciśnienie (<i>czerwony obszar wskazań</i> )
skurczowe 140 – 159	skurczowe 160 – 179	skurczowe ≥180
rozkurczowe 90 – 99	rozkurczowe 100 – 109	rozkurczowe ≥110

**UWAGA**

Zbyt niskie ciśnienie krwi stanowi takie samo ryzyko dla zdrowia, jak zbyt wysokie ciśnienie! Napady zawrotów głowy mogą prowadzić do niebezpiecznych sytuacji (np. na schodach lub w ruchu miejskim)!

2.5 Wahania ciśnienia krwi

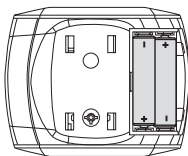
Istnieje wiele czynników, które mogą mieć wpływ na ciśnienie krwi. Ciężka praca fizyczna, strach, stres, a także pora dnia pomiaru silnie oddziałują na zmierzone wartości. Indywidualne wartości ciśnienia krwi podlegają dużym wahaniom podczas dnia, a także roku. Szczególnie wyraźne są wahania ciśnienia u pacjentów z wysokim ciśnieniem krwi. Zazwyczaj ciśnienie krwi jest najwyższe podczas wysiłku fizycznego, a najniższe w nocy podczas snu.

2.6 Oddziaływanie na pomiar i jego ocena


- Mierz swoje ciśnienie krwi wielokrotnie, zapisz w pamięci wyniki, a następnie porównaj je ze sobą. Nie należy wyciągać wniosków z pojedynczego pomiaru.
- Wartości ciśnienia powinny być zawsze oceniane przez lekarza, któremu znana jest historia zdrowia pacjenta. Gdy korzystasz z urządzenia regularnie i zapisujesz wartości pomiarowe dla swego lekarza, powinieneś go również od czasu do czasu informować o przebiegu pomiarów.
- Należy pamiętać, że dzienne wartości pomiarów ciśnienia krwi zależne są od wielu czynników. W różny sposób na pomiar wpływa palenie, picie alkoholu, leki i praca fizyczna.
- Ciśnienie krwi należy mierzyć przed posiłkiem.
- Przed pomiarem ciśnienia krwi należy co najmniej 5 minut odpocząć.

- Jeśli wartość skurczowa lub rozkurczowa pomiaru mimo prawidłowej pracy urządzenia wydaje się nieprawidłowa (za wysoka lub za niska) i powtarza się to kilkakrotnie, należy poinformować o tym lekarza. Dotyczy to również sytuacji, gdy nieregularny lub zbyt słaby puls uniemożliwia pomiar.

3.1 Wkładanie / wyjmowanie baterii



Wkładanie: Należy otworzyć schowek na baterie **6** na spodniej stronie urządzenia poprzez lekkie naciśnięcie symbolu strzałki i jednocześnie pociągnięcie. Należy włożyć dwie baterie (typ AAA LRO3) dostarczone wraz z urządzeniem. Zwróć uwagę na prawidłowe położenie baterii (rysunek w schowku na baterie). Nałóż ponownie wieczko schowka na baterie i dociśnij je tak, by się zazaębilo w słyszalny sposób.

Wyjmowanie: Gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii , włóż nowe baterie. Po włożeniu baterii na wyświetlaczu wskazywana jest data i godzina (zaprogramowane). Ustaw datę i godzinę, tak jak opisano w rozdziale **3.2 Ustawianie daty i godziny**. Pamiętaj o tym, żeby po każdym włożeniu nowych baterii ponownie ustawić datę i godzinę. Wyniki wykonanych pomiarów pozostają zapisane w pamięci.



Wskazówki dotyczące zabezpieczenia baterii

- Chronić przed dziećmi!
- Nie ładować ponownie!
- Nie zwierać!
- Nie wrzucać do ognia!
- Zużytych baterii i akumulatorów nie wrzucać do domowych śmieci, a do specjalnych pojemników lub oddać w miejscu zbierania baterii w placówkach handlu specjalistycznego!

3.2 Ustawianie daty i godziny

1. Datę i godzinę można ustawić, gdy urządzenie jest włączone. W tym celu należy jednocześnie nacisnąć przycisk **START** **4** i przycisk **MEM** **3**. Na wyświetlaczu ukazuje się wówczas migające wskazanie miesiąca. Aby ustawić liczbę miesiąca, należy naciskać przycisk **MEM** **3** taką liczbę razy, aż zostanie wyświetlone odpowiednie wskazanie miesiąca. Trzymanie wciśniętego przycisku **MEM** **3** powoduje szybki przebieg zmian wyświetlanych liczb. Następne naciśnięcia przycisku **START** **4** powodują miganie cyfr wskazania miesiąca, dnia, godziny i minuty. Aby zmienić pokazane wartości, należy każdorazowo użyć przycisku **MEM** **3**.
2. Po piątym naciśnięciu przycisku **START** **4** liczby na wyświetlaczu przestają migać. Ustawianie czasu zostało zakończone.
3. Przy zmianie baterii konieczne jest ponowne ustawienie czasu.

3.3 Ustawianie funkcji języka

Funkcję języka można ustawić przy wyłączonym urządzeniu, to znaczy gdy jedynie data i czas są wyświetlane. Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk **MEM** **3**, aż ukaże się wskazanie odpowiedniego języka (np. **L1**).

L1 = angielski

L3 = hiszpański

L5 = francuski

L2 = niemiecki

L4 = niderlandzki

L6 = włoski

L0 = Funkcja języka wyłączona

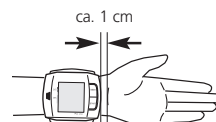
Urządzenie zapowiada ustawiony język i zmienia go, gdy przytrzymywany jest wciśnięty przycisk **MEM** ③, wyświetlając i zapowiadając kolejny język. Można zmienić ustawiony język uwalniając przycisk **MEM** ③ gdy ukaże się, ew. zostanie zapowiedziany zażyczony przez nas język. Ustawioną głośność, wskazywaną w postaci migających belek, można zmienić poprzez ponowne naciśnięcie i przytrzymanie przycisku **MEM** ③, aż wskazanie głośności będzie odpowiednie – im wyższe belki, tym większa głośność. Belki przestają migać, a wyświetlacz powraca do pokazywania wskazań czasu.

4.1 Zakładanie mankietu uciskowego

Czysty mankiet należy umieścić na lewym nieubranym przegubie, dłońią do góry.



Odległość między mankietem a dłonią musi wynosić ok. 1 cm.

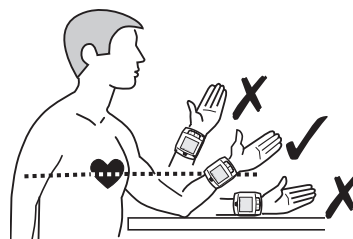


Należy zamocować taśmę z rzepem wokół przegubu, jednakże nie za mocno, aby nie zafałszować wyniku pomiaru.



4.2 Właściwa postawa podczas pomiaru

- Pomiaru należy przeprowadzać w pozycji siedzącej.
- Należy odprężyć rękę i położyć ją rozluźnioną np. na stole.
- Należy tak przemieścić przegub, aby mankiet znalazł się na wysokości serca.
- Podczas pomiaru należy zachowywać się cicho; nie poruszać się i nie rozmawiać, w przeciwnym razie rezultaty mogą ulec zmianie.



4.3 Pomiar ciśnienia krwi

1. Należy włączyć urządzenie naciskając przycisk **START** ④.
2. Po naciśnięciu przycisku **START** ④ rozlega się krótki sygnał, a na wyświetlaczu ukazują się wszystkie znaki. Poprzez ten test sprawdzana jest kompletność wskazań. Wyświetlacz pokazuje wartości ostatniego pomiaru. Jeśli funkcja języka jest włączona, wyniki zostaną wyświetlone w ustawionym języku. Jeśli pomiar nie został podjęty, obok wskazań czasu i daty zostaną pokazane jedynie zera.
3. Urządzenie jest gotowe do pomiaru, gdy pokazuje cyfrę **0**, przy ustawionej funkcji języka zapowiadany jest początek pomiaru. Automatycznie powoli napompowuje mankiet, aby zmierzyć ciśnienie krwi. Podczas napompowywania postępuje zmiana wyświetlanej wartości ciśnienia.
4. Urządzenie napompowuje mankiet tak długo, aż zostanie osiągnięte ciśnienie wystarczające do pomiaru. W końcu urządzenie powoli wypuszcza powietrze z mankieta i kontynuuje pomiar.
5. Gdy pomiar zostanie zakończony, mankiet jest odpowietrzany. Na wyświetlaczu ② ukazują się wartości skurczowego i rozkurczowego ciśnienia krwi oraz tętna z symbolem pulsu ♥. Zgodnie z klasyfikacją ciśnienia krwi według WHO (patrz str. 23) miga znacznik ciśnienia krwi ① obok belki odpowiedniego koloru. Przy ustawionej funkcji języka, wyniki pomiaru zapowiadane są w ustawionym języku.
6. Zmierzone wartości zostaną automatycznie zapisane w pamięci. W pamięci może być przechowywanych do 60 wartości pomiarowych wraz z godziną i datą.

4.4 Wyłączenie urządzenia

Urządzenie wyposażone jest w automatyczny wyłącznik. Jeśli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty, po kilku minutach urządzenie zostanie automatycznie wyłączone. Można je również wyłączyć za pomocą przycisku **START** ④. Godzina i data będą nadal pokazywane na wyświetlaczu.

5.1 Odczyt zapisanych wartości

W pamięci ciśnieniomierza krwi można zapisać do 60 pomiarów (ciśnienie krwi i puls wraz z czasem i datą). Wartości pomiaru zapisywane są automatycznie w pamięci. Aby wywołać zapisane w pamięci wartości pomiaru, należy nacisnąć przycisk **MEM** ③. Zapamiętane dane ukazują się na wyświetlaczu. Po nich ukazana jest wielkość zajętej pamięci. Następnie pokazywane są wartości ostatnio zapamiętanego pomiaru wraz z migającym znacznikiem ciśnienia krwi ①.

Przy aktywnej funkcji języka urządzenie zapowiada numer pamięci wraz z zapamiętanymi wartościami ciśnienia krwi i pulsu oraz oceną wynikającą ze skali światowej Organizacji Zdrowia (patrz str. 23).

Kolejne naciśnięcie przycisku **MEM** ③ powoduje wyświetlenie poprzednich wartości pomiaru. Po przejściu do ostatniego zapisu i niewcisnięciu żadnego przycisku przez ok. 120 sekund urządzenie automatycznie wyłącza tryb wywoływania pamięci. W każdej chwili można wyłączyć tryb wywołania pamięci poprzez naciśnięcie przycisku **START** ④ jednocześnie wyłączając urządzenie. Gdy wszystkie 60 miejsc pamięci zostanie zajętych, zapis nowego wyniku pomiaru w pamięci spowoduje usunięcie z niej najstarszego zapisu.

5.2 Usuwanie wartości z pamięci

Gdy aktywny jest tryb wywołania pamięci, przytrzymanie wciśniętego przycisku **MEM** przez ok. 8 sekund powoduje po trzech sygnałach dźwiękowych usunięcie wszystkich automatycznie zapisanych wartości. Na wyświetlaczu zamiast wartości pomiaru zostaną wyświetlone zera.

6.1 Błędy i ich usuwanie

Na wyświetlaczu widoczny jest symbol wymiany baterii

- Baterie są za słabe lub zużyte. Proszę włożyć nową baterię 1,5 V typu AAA LR03.

Pokazywane są nieprawidłowe wartości

- Mankiet jest włożony nieprawidłowo lub źle dopasowany. Należy włożyć mankiet prawidłowo i dobrze go naciągnąć.
- Podczas pomiaru urządzenie albo pacjent poruszył się. Należy uspokoić się, nie poruszać ręki ani urządzenia.
- Puls jest nieregularny. Przy trochę nieregularnym pulsie można powtórzyć pomiar. Urządzenie nie jest odpowiednie dla pacjentów z mocno nieregularnym pulsem.
- Podczas pomiaru pacjent rozmawiał, zdenerwował się lub zaniepokoił. Należy nie rozmawiać, dwu- trzykrotnie głęboko odetchnąć, aby się rozluźnić.
- Pacjent nie siedzi w prawidłowej pozycji lub nie leży prawidłowo. Należy przyjąć właściwą ze względu na pomiar pozycję.
- Podczas napompowywania lub fazy wstępnej pomiaru wystąpiła przeszkoda. Należy powtórzyć pomiar.

Na wyświetlaczu widoczne symbole "EE"

- Urządzenie nie napompowało wystarczająco. Należy powtórzyć pomiar.
- Podczas napompowywania lub fazy wstępnej pomiaru wystąpiła przeszkoda. Należy powtórzyć pomiar.

Wskazanie nic nie pokazuje lub nie zmienia się

- Baterie nie zostały włożone lub zostały włożone nieprawidłowo lub są całkiem zużyte. Należy włożyć baterie, sprawdzić ich położenie lub zastąpić nowymi.
- Błąd funkcji lub zakłócenie systemu. Należy wyjąć baterie na chwilę i potem z powrotem je włożyć.

Jeśli komunikat o błędzie podczas nowego pomiaru powtórzy się, należy skontaktować się z centrum serwisowym.

6.2 Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem urządzenia należy usunąć z niego baterie.
- Nigdy nie należy używać silnych środków czystości lub twardych szczotek.
- Należy oczyszczać urządzenie miękką ściereczką zwilżoną lekko środkiem z mydłem. W żadnym wypadku nie należy używać ostrych środków czystości ani alkoholu.
- Do urządzenia nie może dostać się woda. Nie należy używać urządzenia, dopóki całkiem nie wyschnie.
- Jeśli urządzenie ma być przez dłuższy czas nieużywane, należy wyjąć baterie. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo rozładowania się baterii.
- Nie należy pozostawiać urządzenia wprost na słońcu, należy je chronić przed zabrudzeniem i wilgocią.
- Powietrze do mankieta można pompować jedynie, gdy mankieta leży na ramieniu.
- Urządzenie najlepiej przechowywać w otrzymanej przy zakupie torbie ochronnej w czystym i suchym miejscu.
- *Techniczna kontrola pomiaru (dotyczy zastosowań komercyjnych):*
Urządzenie zostało wykalibrowane przez producenta na dwa lata. Techniczna kontrola pomiaru poprzez użycie przemysłowe musi następować co najmniej co dwa lata. Kontrola jest płatna i może być dokonana albo przez odpowiedni urząd albo przez autoryzowany serwis zgodnie z odpowiednim rozporządzeniem o trudniących się produktami medycznymi.

6.3 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

Przed utylizacją urządzenia wyjmij baterie. Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej.

W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

6.4 Wytyczne/ Normy

Ten ciśnieniomierz krwi odpowiada warunkom normy EU dla nieinwazyjnych mierników ciśnienia krwi. Posiada certyfikat zgodny z wytycznymi EG i jest zaopatrzony w znak CE (znak zgodności) „CE 0297”. Ciśnieniomierz krwi odpowiada europejskim przepisom EN 1060-1/1995 i EN 1060-3/1997. Spełnione są warunki wytycznych EU “93/42/ EWG Rady z 14. czerwca 1993 o produktach medycznych”, jak również wytycznych EU 89/336/EWG.

Klasyfikacja urządzenia: IIa, Typ B

Zastosowanie:

Urządzenie przeznaczone jest do nieinwazyjnych pomiarów ciśnienia krwi u dorosłych (do użytku zewnętrznego).

6.5**Dane
techniczne**

Nazwa i model	: Ciśnieniomierz krwi HGC firmy MEDISANA
System wskazań	: wskazania cyfrowe
Pamięć	: 60
Metoda pomiaru	: oscylometryczna
Napięcie	: 3 V= , 2 x 1,5 V bateria AAA LR03
Zakres pomiaru ciśnienia krwi	: 0 – 300 mmHg
Zakres pomiaru tętna	: 30 – 180 uderzeń/min.
Maksymalne odchylenie pomiaru ciśnienia skurczowego	: ± 3 mmHg
Maksymalne odchylenie pomiaru tętna	: ± 5 % wartości
Wytworzenie ciśnienia	: automatycznie przez za pomocą pompy
Odpowietrzenie	: automatyczne
Automatyczne wyłączenie	: po ok. 1 Min.
Warunki użycia	: + 5 °C do + 40 °C, < 85 % względnej wilgotności
Warunki przechowywania	: - 20 °C do + 55 °C, < 95 % względnej wilgotności
Wymiary	: 83 mm x 72 mm x 30 mm
Mankiet	: 300 x 70 mm obwód 14 – 19,5 cm dla dorosłych
Ciężar	: ok. 130 g bez baterii
Nr artykułu	: 51230
Kod EAN	: 4015588512308

CE 0297

W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

7.1 Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy zwrócić się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, trzeba podać rodzaj usterki i dołączyć kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
 - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
 - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
 - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
 - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9
40724 Hilden
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Adres punktu serwisowego znajduje się na ostatniej stronie.

1.1 Teşekkürler

Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

HGC tansiyon ölçme cihazı ile **MEDISANA** firmasından kaliteli bir ürün almış oldunuz. İstenen başarıyı elde edebilmeniz için ve **MEDISANA** tansiyon ölçme cihazı **HGC**'yi uzun süre kullanabilmeniz için, kullanım ve bakımla ilgili olarak aşağıda yazılı bilgileri özenli bir şekilde okumanızı tavsiye ederiz.

1.2 Sağlığınız için bilgiler



UYARI

Ölçüm yaptıktan sonra kendi kendinizi tedavi etmeye çalışmayınız. Asla doktor tarafından yazılmış bir ilacın dozaj miktarını değiştirmeyiniz!

- Kalp ritmi bozuklukları veya düzensiz ritimler nabzın düzensiz olmasına neden olur. Bu, osilometrik tansiyon ölçme cihazlarında yapılan ölçümlerde doğru ölçüm değerinin saptanmasında zorluklara neden olabilir.
- Damar tıkanıklığı gibi hastalıklarınız varsa eğer, lütfen cihazı kullanmadan önce doktorunuzla konuşunuz.
- Bu cihazın bir kalp pilinin atım frekansını ölçmek amacıyla kullanılması yasaktır.
- Hamileler gerekli güvenlik tedbirlerini ve bireysel dayanıklılıklarını göz önünde bulundurulmalıdır, gerektiğinde doktorunuzla konuşunuz.
- Eğer ölçüm esnasında el bileğinde ağrı veya farklı şikayetler belirirse, bu durumda aşağıdaki tedbirleri almanız gerekir: Manşetin havasının hemen boşaltılması için **START** tuşuna **4** basınız. Manşeti sökünüz ve üst koldan çıkartınız. Lütfen yetkili satıcınıza başvurunuz veya doğrudan bize bilgi veriniz.
- Düz nabız dalgasına sahip insanlar kolunu kaldırmalı ve elini yakl. 10 defa açıpkapatmalı ve sonra ölçüm yapmalıdır. Bu egzersiz sayesinde nabız dalgasının ve ölçüm işleminin iyileştirilmesi sağlanır.

1.3 Mutlaka dikkat etmeniz gerektenler

- Cihazı yalnızca kullanma kılavuzunda yazılı amaca uygun olarak kullanınız.
- Farklı amaçla kullanıldığında garanti kaybedilir.
- Bu cihaz yalnızca ev içinde kullanılmak üzere üretilmiştir.
- Nadir durumlarda bir fonksiyon hatası nedeniyle manşetin ölçüm sırasında sürekli olarak pompalama işlemi yapması halinde, manşetin derhal açılması gerekir.
- Cihaz, radyo gibi güçlü elektrik dalgaları yayan cihazların yakınında kullanılmamalıdır. Bu nedenle fonksiyon olumsuz etkilenebilir.
- Çocukların cihazı kullanması yasaktır. Tıbbi ürünler oyuncak değildir!
- Arıza durumunda lütfen cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayınız, bunun sonucunda her türlü garanti kaybedilir. Onarımları yalnızca yetkili servislere yaptırınız.
- Cihazı neme karşı koruyunuz. Buna rağmen cihaz içine sıvı girmesi halinde pillerin hemen çıkartılması ve başka uygulama yapılmaması gerekir. Böyle bir durumda yetkili satıcınıza başvurunuz veya doğrudan bize bilgi veriniz. Bize nasıl ulaşabileceğiniz adres sayfasında yazılıdır.

TR

1 Güvenlik bilgileri / 2 Bilinmesi gerekenler MEDISANA®

- Tansiyon ölçme cihazını üçüncü şahıslara verdiğinizde, kullanma talimatını da mutlaka veriniz.

1.4 Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen öncelikle cihazın eksiksiz olup olmadığını kontrol ediniz. Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA** Tansiyon ölçme cihazı **HGC**
- 2 pil (Tip AAA, LR03) 1,5V
- 1 Muhafaza kutusu
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



UYARI

Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz. Boğulma tehlikesi vardır!

2.1 Tansiyon nedir?

Tansiyon, her kalp atışında atardamarlarda oluşan basınçtır. Kalp büzüldüğünde (= sistol) ve atardamarlara kan pompalandığında basıncın artmasına yol açar. Bunun en yüksek değeri sistolik basınç olarak adlandırılır ve bir tansiyon ölçümü sırasında ilk değer olarak ölçülür. Yeni kan almak için kalp kası gevşediğinde atardamarlardaki basınç da düşer. Damarlar gevşediğinde, ikinci değer - diyastolik basınç - ölçülür.

2.2 Ölçüm nasıl yapılır?

HGC bir tansiyon ölçme cihazıdır. Bu cihaz ile el bileğinden tansiyon ölçümü gerçekleştirilmektedir. Ölçüm işlemi burada, tansiyon manşetinin pompalanması ve boşaltılması sırasında atardamar üzerinde oluşan basınç farklarını bir basınç sensörü aracılığıyla değerlendiren bir mikroişlemci ile gerçekleştirir.

2.3 Tansiyonu evde ölçmenin yararı nedir?

MEDISANA, tansiyon ölçümü alanında yılların deneyimine sahiptir. **MEDISANA** cihazlarının yüksek ölçüm prensibi hassasiyeti kapsamlı klinik araştırmaları tarafından ispat edilmiştir. Evde tansiyon ölçümü için doğru bir argüman, alışılmış olan ortamda ve dinlenmiş koşullar altında ölçüm yapma gerçeğidir. Özellikle sabahları hemen kalktıktan sonra ve kahvaltı yapmadan önce ölçülen "Temel değer" denilen değer in ifade gücü yüksektir. Prensip olarak tansiyonunuz mümkün olduğuncasürekli aynı saatte ve aynı koşullarda ölçmelisiniz. Çünkü bu durumda sonuçları karşılaştırma olanağınız olacak ve başlayan bir tansiyon hastalığı erkenden saptanabilecektir. Yüksek tansiyon uzun süre saptanamadığında başka kalp-dolaşım hastalıklarına ait risk artar.

**BU NEDENLE TAVSİYEMİZ:**

Tansiyonunuzu, herhangi bir şikayetiniz olmasa da her gün ve düzenli olarak ölçünüz.

2.4 Tansiyon sınıflandırması

Aşağıdaki tabloda yüksek ve düşük tansiyona ait referans değerler, yaş dikkate alınmadan gösterilmiştir. Bu tansiyon değerlendirme çizelgesi Dünya Sağlık Örgütü (WHO) direktiflerine uygundur.

Düşük tansiyon

sistolik <100
diyastolik <60

Normal tansiyon

(*yeşil gösterge sahası* ①)
sistolik 100 – 139
diyastolik 60 – 89

Yüksek tansiyon formları

hafif yüksek tansiyon
(*sarı*
gösterge sahası ①)
sistolik 140 – 159
diyastolik 90 – 99

orta yüksek tansiyon
(*turuncu*
gösterge sahası ①)
sistolik 160 – 179
diyastolik 100 – 109

güçlü yüksek tansiyon
(*kırmızı*
gösterge sahası ①)
sistolik ≥180
diyastolik ≥110

**UYARI**

Düşük tansiyon da yüksek tansiyon gibi aynı sağlık riski anlamına gelir! Baş dönmesi tehlikeli durumlara neden olabilir (örn. Merdivende veya trafikte)!

2.5 Tansiyon farklılıkları

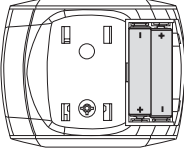
Tansiyon etki eden çok sayıda etken vardır. Sözgelimi bedensel çalışma, korku, stres veya ölçümün yapıldığı saatler ölçülen değerlere büyük bir etkide bulunur. Kişisel tansiyon değerlerli günden güne ve yıldan yıla büyük farklılıklar gösterir. Yüksek tansiyona sahip hastalarda bu farklılıklar özellikle çok belirgindir. Normalde tansiyon, bedensel zorlanma sırasında en yüksek ve gece uyurken en düşük değerdedir.

2.6 Ölçümlere etki edilmesi ve değerlendirme

- Tansiyonunuzu birden fazla ölçünüz, sonuçları kaydediniz ve bunları daha sonra birbiriyle karşılaştırınız. Tek bir sonuçtan fikir edinmeye çalışmayınız.
- Tansiyon değerleriniz daima tıbbi geçmişinizi de bilen bir doktor tarafından değerlendirilmelidir. Cihazı düzenli olarak kullandığınızda ve değerleri doktorunuza için kaydettiğinizde, gelişmeler hakkında doktorunuza arada bir bilgi de vermeniz gerekir.
- Tansiyon ölçümlerinde günlük değerlerin çok sayıda etkene bağlı olduğunu unutmayınız. Sözgelimi, sigara, alkol içmek, ilaçlar ve bedensel çalışma ölçüm değerlerini çok farklı şekillerde etkileyebilir.
- Tansiyonunuzu yemeklerden önce ölçünüz.
- Tansiyonunuzu ölçmeden önce en az 5 dakika dinlenmelisiniz.

- Ölçümün sistolik veya diyastolik değeri, cihazı doğru kullanmanıza rağmen size anormal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum birkaç kez tekrarlandığında doktorunuza danışınız. Aynı husus, nadir durumlarda düzensiz veya çok zayıf nabız nedeniyle ölçüm yapılamaması için de geçerlidir.

3.1 Pillerin yerleştirilmesi / çıkartılması



Yerleştirme: Cihazın alt kısmındaki pil haznesini 6 açınız ve aynı zamanda oklu sembolü çekerek hafifçe bastırınız. Birlikte gönderilen iki adet pili içerisine yerleştiriniz (Tip AAA LRO3) . Pillerin yerleştirme yönüne (pil bölmesindeki şekil) dikkat ediniz. Pil bölmesi kapağını yeniden takınız ve yerine oturduğu duyulana kadar bastırarak kapatınız.

Çıkartma: Ekranda pil sembolü gösterildiğinde lütfen yeni piller takınız. Piller takıldıktan sonra ekranda tarih ve saat (standart ayar) görünür. Şimdi **3.2 Tarih ve saatin ayarlanması** maddesinde yazıldığı gibi tarih ve saati ayarlayınız. Pilleri her değiştirdiğinizde tarih ve saati yeniden ayarlamak zorunda olduğunuzu lütfen unutmayınız. O zamana kadar yapılmış ölçümlerin sonuçları hafızada kalır.

⚠ PİLLERLE İLGİLİ EMNİYET BİLGİLERİ

- Çocuklardan uzak tutunuz!
- Yeniden şarj edilemez!
- Kısa devre yaptırmayınız!
- Ateşe atmayınız!
- Kullanılmış pilleri ve bataryaları ev çöpüne atmayınız, yalnızca özel çöpe veya mağazalarda bulunan pil toplama kutularına atınız!

3.2 Tarih ve saatin ayarlanması

1. Cihaz kapalıyken tarih ve saati ayarlayabilirsiniz. Aynı anda **START** tuşuna 4 ve **MEM** tuşuna 3 basınız. Yanıp-sönen ay göstergesi ekranda görünür. Ay rakamını değiştirmek için **MEM** tuşuna 3 istediğiniz rakam görünene kadar basınız. **MEM** tuşunu 3 basılı tuttuğunuzda, rakamlar hızlı bir şekilde geçer. **START** tuşuna 4 basılı tutmaya devam ettiğinizde arka arkaya ay, gün, saat ve dakika rakamları yanıp-söner. Gösterilen değerleri değiştirmek için her defasında **MEM** tuşuna 3 basınız.
2. **START** tuşuna 4 beşinci kez bastığınızda ekrandaki rakamlar yanıp-sönmeği bırakır. Zaman ayarı tamamlanmıştır.
3. Pilleri değiştirdiğinizde, tarih ve saati yeniden ayarlamamız gerekir.

3.3 Anons fonksiyonunun ayarlanması

Cihaz kapalıyken, yani yalnızca tarih ve saat gösterildiğinde anons fonksiyonunu ayarlayabilirsiniz. Ayarlanmış olan dile (örn. **L1**) ait gös-terge ekranda gösterilene kadar **MEM** tuşunu 3 basılı tutunuz.

L1 = İngilizce
L2 = Almanca

L3 = İspanyolca
L4 = Hollandaca

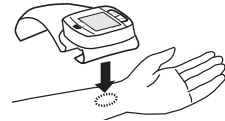
L5 = Fransızca
L6 = İtalyanca

L0 = Anons fonksiyonu kapalı

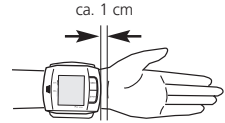
Cihaz ayarlanmış olan dili anons eder ve **MEM** tuşunu **3** basılı tuttuğunuzda, bir sonraki dili anons eder ve bu dile geçer. İstemiş olduğunuz dil gösterildiğinde veya anons edildiğinde **MEM** tuşunu **3** bıraktığınızda, ayarlanmış olan dili değiştirebilirsiniz. Yanıp-sönen sütun aracılığıyla gösterilmekte olan ayarlı ses seviyesi, **MEM** tuşuna **3** yeniden bastığınızda ve istediğiniz ses seviyesi gösterilene kadar tuşu basılı tutmanız aracılığıyla değiştirilebilir. Sütun yanıp-sönme bırakır, ve ekran yeniden zaman gösterge-sine geçer.

4.1 Basınç manşetinin bağlanması

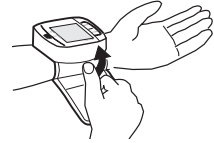
Temiz manşeti sol ve çıplak el bileğine sarınız ve bu esnada avuç içiniz yukarıya doğru bakacaktır.



Manşet ve avuç içi arasındaki mesafe yaklaşık 1 cm olmalıdır.

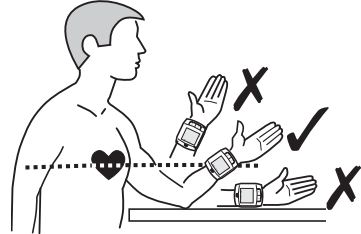


Cırt bantlı kısmı el bileğinin etrafına sarınız, ancak çok sıkmayınız ki ölçüm sonucu yanlış çıkmasin.



4.2 Doğru ölçüm pozisyonu

- Ölçümü oturarak yapınız.
- Kolunuzu gevşek bırakınız ve örn. bir masa üstüne rahat bir şekilde koyunuz.
- EL bileğinizi kaldırınız, basınçlı manşet kalp seviyeye yakın durmalıdır.
- Ölçüm sırasında sakın durunuz: Hareket etmeyiniz ve konuşmayınız, aksi takdirde ölçüm sonuçları değişebilir.



4.3 Tansiyonun ölçülmesi

1. **START** tuşuna **4** basarak cihazı açınız.
2. **START** tuşuna **4** basıldığında, bir uyarı sesi duyulur ve tüm semboller ekranda gösterilir. Bu test sayesinde göstergelerin eksik olup olmadığı kontrol edilir. Ekran son ölçüme ait değerleri gösterir. Anons fonksiyonu açık ise, bilgiler ayarlanmış olan dilde anons edilir. Henüz bir ölçüm yapılmadığında, saat ve tarih yanında yalnızca sıfırlar gösterilir.
3. Cihaz ölçüme hazırdır, **0** rakamı gösterilir, anons fonksiyonu ayarlanmış olduğunda ölçümün başladığı anons edilir. Tansiyonunuzu ölçmek için manşeti otomatik olarak yavaşça pompalamaya başlar. Pompalama sırasında basınç göstergesi sürekli olarak değişir.
4. Cihaz, manşeti ölçüm için yeterli bir basınca ulaşıncaya kadar pompalar. Ardından cihaz havayı manşet içinden yavaşça tahliye eder ve ölçümü yapar.
5. Ölçüm sona erdirildiğinde manşet havası boşaltılır. Sistolik ve diastolik tansiyon ve nabız sembolüne **♥** sahip nabız değeri ekranda **2** gösterilir. Dünya Sağlık Örgütü'nün (bakınız S. 33) tansiyon sınıflandırmasına göre tansiyon göstergesi **11** buna ait renkli sütunların yanında yanıp-söner. Anons fonksiyonu ayarlanmış ise ölçüm sonuçları ayarlanmış dilde anons edilir.
6. Ölçülen değerler otomatik olarak kaydedilir. Hafızada 60 ölçüm değeri zaman ve saat verileri ile birlikte kaydedilebilmektedir.

4.4 Cihazın kapatılması

Cihaz otomatik kapanma özelliğine sahiptir. Herhangi bir tuşa basılmadığında cihaz bir dakika sonra otomatik olarak kapanır. Cihaz ayrıca **START** tuşuyla **4** da kapatılabilir. Saat ve tarih ekranda sürekli olarak gösterilir.

5.1 Kaydedilmiş değerlerin gösterilmesi

Siz de tansiyon ölme cihazınızın hafızasında 60 ölçümü kayıt altına alabilirsiniz (tansiyon, nabız, zaman ve saat). Ölçüm değerleri otomatik olarak kaydedilir. Kaydedilmiş olan ölçüm değerlerini görmek için **MEM**-Tuşuna **3** basınız. Hafızadaki kayıtlar bu ekranda gösterilecektir. Öncelikle kaç adet kayıt olduğuna dair sayı görüntülenecektir ekranda. Ardından değerler sondan geriye doğru yanıp sönen bir tansiyon- indikatörü ile **11** ekrana yansıtılır.

Anons fonksiyonu etkin olduğunda, cihaz, kaydedilmiş tansiyon ve nabız değerlerini ve Dünya Sağlık Örgütü direktiflerinde yazılı ölçüğe göre tansiyon değerlendirmesi ile birlikte hafıza yeri numarasını anons eder (bakınız S. 33).

MEM tuşuna **3** her basıldığında bir önceki ölçüm değerleri gösterilir. Eğer en son kayda ulaşırsanız tuşa daha fazla basmayınız, cihaz yakl. 120 saniye sonra kayıt sorgulama modülünden otomatik olarak çıkacaktır. **START** tuşuna **4** basarak hafıza çağırma modundan dilediğiniz an çıkabilir ve aynı anda cihazı kapatabilirsiniz.

Eğer tüm 60 kayıt doldurulmuş ise yeni ölçülecek değer en eski kaydın yerine kaydedilecektir. En eski kayıt böylece silinmiş olacaktır.

5.2 Hafızanın silinmesi

Hafıza çağırma modunda bulunduğunuz anda **MEM** tuşuna **3** basınız ve tuşu yakl. 8 saniye kadar basılı tutunuz. Üç bip sesinden sonra kayıtlı tüm ölçüm değerleri otomatik olarak silinir. Ekranda ölçüm değerleri yerine yalnızca sıfırlar gösterilir.

6.1 Hatalar ve çözümleri

Ekranda pil değiştir sembolü gösteriliyor

- Piller çok zayıf veya boş. Lütfen yeni piller 1,5 V tipi AAA LR03 yerleştiriniz.

Normal olmayan ölçüm değerleri gösteriliyor

- Manşet yanlış takılmış veya doğru bir şekilde sıkılmamış. Manşeti doğru bir şekilde takınız ve iyice sıkınız.
- Ölçüm sırasında cihazı ya da kendinizi hareket ettirdiniz. Sakin durunuz, kolunuzu ve cihazı hareket ettirmeyiniz.
- Nabzınız düzensiz. Nabzınızda çok hafif bir düzensizlik olsa da ölçümü tekrarlayınız. Cihaz, yüksek nabız düzensizliği olan hastalar için uygun değildir.
- Ölçüm sırasında konuştuğunuz, sinirlisiniz veya heyecanlısınız. Konuşmayınız ve rahatlamak için iki-üç defa derin nefes alıveriniz.
- Doğru oturma veya yatma pozisyonunu almadınız. Ölçüm için doğru pozisyonu alınız.
- Pompalama veya ölçüm işlemi sırasında bir arıza meydana geldi. Ölçümü tekrarlayınız.

Ekranda "EE" gösteriliyor

- Cihaz yeterli oranda pompalamadı. Ölçümü tekrarlayınız.
- Pompalama veya ölçüm işlemi sırasında bir arıza meydana geldi. Ölçümü tekrarlayınız.

Gösterge hiçbir şey göstermiyor veya duruyor

- Pil yok veya piller ters yerleştirilmiş ya da piller tamamen boşalmış. Pilleri yerleştiriniz, pillerin konumunu kontrol ediniz ve yenileriyle değiştiriniz.
- Bir hatalı fonksiyon veya işletim arızası var. Bir süre için pilleri çıkartınız ve yeniden takınız.

Yeniden ölçüm yaptığınızda bu hata mesajı tekrar gösterilirse eğer, lütfen servis merkeziyle irtibata geçiniz.

6.2

Temizlik ve bakım

- Cihazı temizlemeden önce pilleri çıkartınız.
- Asla asidik deterjanlar veya sert fırçalar kullanmayınız.
- Cihazı yumuşak bir sabun çözeltisiyle hafifçe nemlendirdiğiniz yumuşak bir bezle temizleyiniz. Kesinlikle tahriş edici deterjanlar veya alkol kullanmayınız.
- Cihaz içine su girmemelidir. Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.
- Uzun süre kullanmayacaksanız eğer, cihaz içindeki pilleri çıkartınız. Aksi takdirde pillerin akması tehlikesi vardır.
- Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız, kir ve neme karşı koruyunuz.
- Manşete ancak üst kol çevresine yerleştirilmişken hava pompalayınız.
- Cihazı en iyisi, satın alırken verilen muhafaza çantasına koyunuz ve temiz ve kuru bir yerde saklayınız.
- *Ölçüm teknolojisine dair kontroller (ticari kullanım için geçerlidir):*
Cihaz, üreticisi tarafından iki yıllık süre için kalibre edilmiştir. Ölçüm teknolojisine ait kontrol, **ticari kullanımda** en geç iki yılda bir yapılmalıdır. Kontrol işlemi ücrete tabi olup yetkili bir kurum veya - "Tıbbi Ürün İşletmecileri Yönetmeliği" ne uygun - yetkili bakım servisleri tarafından yapılabilir.

6.3

Ayrıştırma ile ilgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz.

Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür.

Cihazı atığa ayırmadan önce pilleri çıkartınız. Kullanılmış pilleri ev çöpüne atmayınız, yalnızca özel çöpe veya mağazalarda bulunan pil toplama kutularına atınız.

Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

6.4

Esaslar / Normlar

İşbu tansiyon ölçme cihazı, invazif olmayan tansiyon ölçme cihazlarına ait AB normuna uygundur. AT direktiflerine göre belgelendirilmiştir ve "CE 0297" CE sembolüne (uygunluk sembolü) sahiptir. Tansiyon ölçme cihazı, EN 1060-1/1995 ve EN 1060-3/1997 Avrupa normlarına uygundur. AT direktifinin (14 Haziran 1993 tarihli Tıbbi Ürünler Komisyonu 93/42/AET) ve AT direktifi 89/336/AET koşulları yerine getirilmiştir.

Cihaz sınıflandırması: IIa, Tip B 

Uygulama alanı:

Cihaz, yetişkinlerde invazif olmayan tansiyon ölçümleri için uygundur (yani haricen kullanım için uygundur).

6.5**Teknik veriler**

Adı ve modeli	: MEDISANA Tansiyon ölçme cihazı HGC
Gösterge sistemi	: Dijital gösterge
Hafıza yerleri	: 60
Ölçüm yöntemi	: Osilometrik
Elektrik beslemesi	: 3 V= , 2 x 1,5 V piller AAA LR03
Tansiyon ölçüm sahası	: 0 – 300 mmHg
Nabız ölçüm sahası	: dakikada 30 – 180 atım
Statik basınca ait maksimum ölçüm sapması	: ± 3 mmHg
Nabız değerleri maksimum ölçüm sapması	: değer \pm %5'i
Basınç üretimi	: Otomatik pompa
Hava boşaltma	: Otomatik
Otom. kapama	: yakl. 1 dak. sonra
Çalıştırma koşulları	: + 5 °C ila + 40 °C arası, < 85 % nem
Depolama koşulları	: - 20 °C ila + 55 °C arası < 95 % nem
Ölçüler	: 83 mm x 72 mm x 30 mm
Manşet	: 300 x 70 mm çevre 14 – 19,5 cm
Ağırlık	: yakl. 130 g piller hariç
Ürün numarası	: 51230
EAN-numarası	: 4015588512308

CE 0297

Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

7.1 Garanti ve tamirat Koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
 - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
 - b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabilir zararlar.
 - c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
 - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9
40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Faks: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

İnternet: www.medisana.de

Servis adresini son sayfada bulabilirsiniz.

1.1 Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!
С приобретением тонометра **HGC** Вы получили высококачественное изделие от **MEDISANA**. Для достижения наилучшего результата и удовлетворения от использования тонометра **HGC** рекомендуем внимательно ознакомиться с приведенными ниже указаниями по использованию и уходу.

1.2 Указания для Вашего самочувствия



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не проводите лечебных мероприятий на основе результатов самостоятельного измерения. Никогда не меняйте дозировку предписанных врачом медикаментов!

- Нарушения сердечного ритма и аритмия являются причиной нерегулярного пульса. Это может усложнить правильное определение результата измерения при использовании осциллометрических тонометров.
- При наличии у Вас заболеваний, например, облитерирующего эндартериита, проконсультируйтесь с врачом перед применением прибора.
- Нельзя использовать прибор для контроля частоты сердечных сокращений кардиостимулятора.
- Беременным женщинам следует принять необходимые меры предосторожности и учитывать свою индивидуальную способность переносить нагрузки, при необходимости проконсультируйтесь с врачом.
- Если во время измерения возникли неприятные ощущения, например, боли в области запястья или другие жалобы, примите следующие меры: Нажмите на кнопку **START** ④, чтобы немедленно выпустить воздух из манжеты. Расстегните манжету и снимите ее с предплечья. Свяжитесь с дилером, у которого Вы купили прибор, или сообщите непосредственно нам.
- Люди с плоской пульсовой волной должны приподнять плечо, затем разжать и сжать руку примерно 10 раз и лишь затем производить измерение. Благодаря этому упражнению оптимизируется пульсовая волна и сам процесс измерения.

1.3 Что следует обязательно соблюдать

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Прибор предназначен только для использования в быту.
- Если в редких случаях из-за сбоя манжета будет непрерывно накачиваться во время измерения, немедленно расстегнуть ее.
- Нельзя использовать прибор вблизи источников электрического излучения, таких как радиопередатчики. Это может привести к нарушениям работы.
- Не давать прибор детям. Медицинские изделия - не игрушка!
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, это приведет к аннулированию гарантии. Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах.
- Оберегайте прибор от попадания влаги. Если в прибор все-таки попала жидкость, немедленно удалить батарейки и воздержаться

RUS 1 Указания по безопасности / 2 Полезные сведения

от дальнейшего использования. В этом случае свяжитесь с дилером или сообщите непосредственно нам. Вся информация для связи приведена на странице контактов.

- При передаче тонометра другим лицам обязательно передавайте и данную инструкцию по применению.

1.4 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора. В комплект входят:

- 1 тонометр **MEDISANA HGC**
- 2 батарейки (типа AAA, LR03) 1,5В
- 1 Футляр
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

2.1 Что такое кровенное давление?

Кровяное давление - это давление, возникающее в сосудах при каждом ударе сердца. Когда сердце сокращается (= систола) и гонит кровь в артерии, давление повышается. Его максимальное значение называется систолическим давлением и при определении кровяного давления измеряется как первое значение. Когда сердечная мышца расслабляется, чтобы принять новую порцию крови, давление в артериях понижается. Когда сосуды расслаблены, измеряется второе значение - диастолическое давление.

2.2 Как происходит измерение?

HGC представляет собой тонометр для измерения кровяного давления в на запястье. Измерение производится микропроцессором, который с помощью датчика давления анализирует колебания давления, возникающие на артерии при накачивании и выпуске воздуха из манжеты.

2.3 Почему полезно измерять кровенное давление дома?


MEDISANA имеет многолетний опыт в области измерения кровяного давления. Высокая точность измерения в приборах **MEDISANA** доказана клиническими исследованиями, проведенными по строгим международным стандартам. Важным аргументом в пользу измерения кровяного давления в домашних условиях является тот факт, что измерение проводится в привычном окружении и в спокойных условиях. Особенно показательным является т.н. „базовое значение“, которое измеряется утром сразу после сна, перед завтраком. Кровяное давление желательно измерять всегда в одно и то же время и в одинаковых условиях. В этом случае обеспечивается сопоставимость результатов и возможно своевременное обнаружение признаков начинающейся артериальной гипертонии. Если артериальная гипертония долгое время остается невыявленной, возрастает риск других заболеваний сердечно-сосудистой системы.

**ПОЭТОМУ НАШ СОВЕТ:**




Регулярно, а лучше ежедневно измеряйте свое кровяное давление, даже если у Вас нет никаких жалоб.

2.4 Классификация показаний кровяного давления

В таблице ниже приведены ориентировочные значения высокого и низкого кровяного давления без учета возраста. Данная шкала значений соответствует директивам Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

Низкое кровяное давление	Нормальное кровяное давление (зеленая область индикации )
систолическое <100	систолическое 100 – 139
диастолическое <60	диастолическое 60 – 89

Формы артериальной гипертонии

легкая артериальная гипертония (желтая область индикации )	средняя артериальная гипертония (оранжевая область индикации )	сильная артериальная гипертония (красная область индикации )
систолическое 140 – 159	систолическое 160 – 179	систолическое ≥180
диастолическое 90 – 99	диастолическое 100 – 109	диастолическое ≥110

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Пониженное кровяное давление также вредно для здоровья, как и повышенное! Приступы головокружения могут приводить к опасным ситуациям (напр., на лестницах или в уличном движении)!

2.5 Колебания кровяного давления

На кровяное давление может влиять множество факторов. Так, на результаты измерения оказывает влияние тяжелый физический труд, страх, стресс или время дня, в которое проводилось измерение. Индивидуальные значения кровяного давления подвержены сильными колебаниям в течение дня и на протяжении года. У пациентов с повышенным давлением эти колебания выражены особенно сильно. Обычно максимальное кровяное давление наблюдается во время физической нагрузки, а минимальное - ночью во время сна.

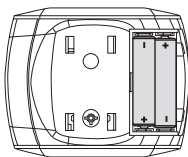
2.6 Что влияет на результаты измерения

- Измерьте кровяное давление несколько раз, сохраните результаты и затем сравните их. Не делайте выводов на основе одного результата.
- Полученные значения кровяного давления должны анализироваться врачом, знакомым с историей Ваших болезней. Если Вы регулярно пользуетесь прибором и записываете значения, следует периодически информировать врача о результатах измерений.
- В ходе измерений давления учтите, что дневные значения зависят от многих факторов. Курение, употребление алкоголя, медикаменты и физическая нагрузка могут в различной степени влиять на результаты.
- Измеряйте кровяное давление перед приемом пищи.
- Перед измерением отдохните не менее 5 минут.


RUS 2 Полезные сведения / 3 Ввод в действие MEDISANA®

- Если систолическое или диастолическое давление кажется Вам необычным (слишком высоким или низким) несмотря на правильное обращение с прибором и многократные измерения, проконсультируйтесь с врачом. Это относится и к тем редким случаям, когда нерегулярный или крайне слабый пульс не позволяет провести измерения.

3.1 Установка/ вынимание батареек



Установка: откройте отсек для батареек **6** в нижней части прибора, слегка надавив на символ стрелки и отодвинув крышку. Установите две батарейки (типа AAA LRO3) из комплекта. Следите за правильным положением батареек (см. схему в отсеке). Установите на место крышку отсека и надавите на нее до слышимого щелчка.

Внимание: если на дисплее появился символ батарейки , следует заменить батарейки. После укладки батареек дисплей показывает дату и время (предварительно установленные). Установите дату и время, как описано в главе **3.2 "Установка даты и времени"**. Обратите внимание, что дату и время необходимо выставлять после каждой установки батареек. Предыдущие результаты измерения сохраняются.



УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ

- Не давать детям!
- Не заряжать!
- Не замыкать!
- Не бросать в огонь!
- Не выбрасывать использованные батарейки и аккумуляторы в бытовые отходы, а сдавать их как специальные отходы или в пункты приема батареек!

3.2 Установка даты и времени

1. Дату и время можно настроить при выключенном приборе. Нажмите одновременно кнопки **START** **4** и **MEM** **3**. На дисплее появляется мигающее значение месяца. Для изменения значения месяца нажимайте на кнопку **MEM** **3**, пока не получите нужное значение. Если удерживать кнопку **MEM** **3** нажатой, значения будут изменяться непрерывно в быстром темпе. При последующем нажатии кнопки **START** **4** начинают попеременно мигать месяц, день, час и минута. Для изменения показаний нажимайте кнопку **MEM** **3**.
2. После пятого нажатия кнопки **START** **4** цифры на дисплее перестают мигать. Установка времени завершена.
3. После замены батареек следует заново установить дату и время.

3.3 Настройка языка

Настроить язык можно, когда прибор выключен, т.е. отображаются только дата и время. Нажмите и удерживайте кнопку **MEM** **3** нажатой, пока на дисплее не появится нужный язык (например, **L1**).

L1 = английский **L3** = испанский **L5** = французски
L2 = немецкий **L4** = нидерландский **L6** = итальянский

L0 = выключить языковую функцию

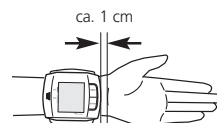
Прибор выдает голосовое извещение об установленном языке и, если кнопка **MEM 3** удерживается нажатой, переключается на следующий язык. Вы можете изменить язык, отпустив кнопку **MEM 3**, как только будет достигнута индикация или оповещение о нужном языке. Заданная громкость отображается мигающим столбиком и изменяется повторным нажатием и удержанием кнопки **MEM 3** - чем выше столбик, тем выше уровень громкости. Столбик перестает мигать, и на дисплее снова появляется индикация времени.

4.1 Накладывание манжеты

Закатав рукав, наденьте чистую манжету на левое запястье, при этом руку держите ладонью вверх.



Расстояние между манжетой и ладонью должно составлять около 1 см.

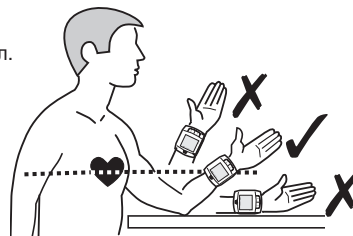


Плотно затяните липучку на запястье, но не слишком плотно, чтобы не исказить результаты измерения.



4.2 Правильное положение измерения

- Измерение проводите сидя.
- Расслабьте руку и свободно положите ее, например, на стол.
- Приподнимите запястье так, чтобы манжета находилась на высоте сердца.
- Во время измерения сохраняйте неподвижность: не двигайтесь и не разговаривайте, так как это может повлиять на результаты измерения.



4.3 Измерение кровяного давления

1. Включите прибор, нажав кнопку **START** ④.
2. При нажатии кнопки **START** ④ звучит акустический сигнал и на дисплее появляются все символы. В ходе этого тестирования проверяется целостность индикатора. На дисплей выводятся данные последнего измерения. Если настроена языковая функция, то выводятся данные на установленном языке. Если измерение ранее не производилось, то рядом с временем и датой отображаются только нули.
3. Прибор готов к измерению, отображается цифра **0**, а при настроенной языковой функции оповещается о начале измерения. Манжета автоматически начинает медленно накачивать воздух для измерения Вашего давления. Показание давления непрерывно изменяется во время накачивания.
4. Прибор накачивает воздух в манжету, пока не достигается давление, достаточное для измерения. Затем прибор медленно выпускает воздух из манжеты и проводит измерение.
5. Когда измерение завершено, манжета резко выпускает оставшийся воздух. На дисплее ② отображаются значения систолического и диастолического давления, а также значение пульса в виде символа пульса ♥. В соответствии с классификацией кровяного давления ВОЗ (см. стр. 43) индикатор давления ① мигает рядом с соответствующим цветным столбиком. При настроенной языковой функции результаты измерения проговариваются на заданном языке.
6. Значения измерения автоматически сохраняются в памяти. В памяти можно сохранить до 60 результатов измерений с указанием времени и даты.

4.4 Отключение прибора

Прибор имеет функцию автоматического отключения. Если Вы не нажимаете никаких кнопок, прибор автоматически выключается через одну минуту. Также можно выключать прибор кнопкой **START** ④. Время и дата отображаются на дисплее постоянно.

5.1 Отображение сохраненных значений

В памяти тонометра можно сохранить до 60 результатов измерений (давление и пульс с указанием времени и даты). Значения измерения сохраняются автоматически. Для вызова сохраненных результатов нажмите на кнопку **MEM** ③. На экран выводятся сохраненные данные. Сначала отображается число занятых записей. Затем отображаются значения последнего сохраненного измерения вместе с мигающим индикатором давления ①. Если включена языковая функция, прибор проговаривает номер ячейки памяти вместе с сохраненными значениями давления и пульса и оценкой кровяного давления по шкале согласно директивам Всемирной организации здравоохранения (см. стр. 43). При повторном нажатии на кнопку **MEM** ③ выводятся данные предыдущего измерения. Если достигнута последняя запись в памяти и Вы не нажимаете никаких кнопок, то прибор в режиме опроса памяти автоматически выключится примерно через около 120 секунд. Нажатием кнопки

START ④ можно в любое время выйти из режима опроса памяти и одновременно выключить прибор.

Если в ячейке уже сохранено 60 результатов, то при сохранении нового значения стирается самое старое из ранее сохраненных.

5.2 Удаление данных из памяти

В режиме опроса памяти, нажмите и удерживайте кнопку **MEM** ③ около 8 секунд. После трех звуковых сигналов все сохраненные результаты автоматически стираются. Вместе результатов на дисплее отображаются нули.

6.1 Ошибки и способы их устранения

На дисплее отображается символ замены батареек 

- Батарейки имеют слабый заряд или разряжены. Замените батарейки 1,5 В типа AAA LR03.

Выдаются необычные результаты измерения

- Манжета надета неправильно или плохо затянута. Правильно наденьте и затяните манжету.
- Вы двигали рукой или передвигали прибор во время измерения. Сохраняйте неподвижность, рука и прибор не должны двигаться.
- У Вас неравномерный пульс. При небольшой неравномерности пульса повторите измерение. Для пациентов с сильной неравномерностью пульса прибор не подходит.
- Вы разговаривали, нервничали или были возбуждены во время измерения. Не разговаривайте и сделайте два-три глубоких вдоха, чтобы расслабиться.
- Вы приняли неправильную позу во время измерения. Займите правильное положение перед измерением.
- При накачивании воздуха или во время измерения возник сбой. Повторите измерение.

На дисплее отображается "EE"

- Прибор не накачал достаточно воздуха. Повторите измерение.
- При накачивании воздуха или во время измерения возник сбой. Повторите измерение.

Индикация отсутствует или не меняется

- Батарейки отсутствуют, не установлены или полностью разряжены. Установите батарейки, проверьте их положение или замените.
- Имеет место ошибка или сбой. Выньте батарейки на некоторое время и установите снова.

Если сообщение об ошибке выводится при повторном измерении, свяжитесь с сервисным центром.

6.2 Чистка и уход

- Выньте батарейки перед чисткой прибора.
- Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства и жесткие щетки.
- Чистите прибор мягкой тканью, смоченной в мягком мыльном растворе. Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства и спирт.
- Не допускать попадания воды внутрь прибора. Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Внимайте батарейки из прибора, если он не используется длительное время. В противном случае существует опасность вытекания батареек.
- Не подвергайте прибор прямому воздействию солнечных лучей, оберегайте его от грязи и влаги.
- Закачку воздуха в манжету производить только тогда, когда она надета на предплечье.
- Лучше всего класть прибор в оригинальный чехол и хранить в чистом и сухом месте.
- *Контроль точности измерения (для коммерческого использования):* Прибор откалиброван производителем на срок два года. Точность измерения следует контролировать при **коммерческом использовании** не реже одного раза в два года. Такой контроль является платным и может проводиться в надлежащей инстанции или авторизованными сервисами -согласно "Положению о коммерческих пользователях медицинской продукции".

6.3 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

6.4 Директивы / стандарты

Настоящий тонометр соответствует требованиям стандарта ЕС по приборам неинвазивного измерения кровяного давления. Прибор прошел сертификацию согласно директивам ЕС и снабжен маркировкой (знаком соответствия) „CE 0297“. Прибор соответствует требованиям европейских стандартов EN 1060-1/1995 и EN 1060-3/1997. Требования директивы ЕС “93/42/ЕЭС Совета от 14 июня 1993 года по медицинским изделиям”, а также директивы ЕС 89/336/ЕЭС выполнены.

Классификация прибора: IIa, тип В 

Область применения: Прибор предназначен для неинвазивного измерения кровяного давления у взрослых (то есть предназначен для наружного применения).

6.5 Технические характеристики	Название и модель	: Тонометр MEDISANA HGC
	Система индикации	: цифровая индикация
	Ячеек памяти	: 60
	Метод измерения	: осциллометрический
	Напряжение питания	: 3 В= , 2 x 1,5 В батареек AAA LR03
	Диап. измерения кров. давл.	: 0 – 300 ммHg
	Диап. измерения пульса	: 30 – 180 ударов / мин
	Макс. отклонение измер. статиче. давления	: ± 3 ммHg
	Макс. отклонение измер. значений пульса	: ± 5 % от значения
	Создание давления	: автоматич. насос
	Выпуск воздуха	: автоматический
	Автом. отключение	: через 1 мин.
	Рабочие условия	: от + 5 °С до + 40 °С, влажн. возд. < 85 %
	Условия хранения	: от - 20 °С до + 55 °С влажн. возд. < 95 %
Размеры	: 83 мм x 72 мм x 30 мм	
Манжета:	: 300 x 70 мм периметр 14 – 19,5 см для взрослых	
Вес	: около 130 г без батареек	
Артикул	: 51230	
Номер EAN	: 4015588512308	

CE 0297

**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны
технические и конструктивные изменения.**

7.1 Условия гарантии и ремонта

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек.

На прибор распространяются следующие условия гарантии:

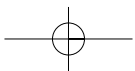
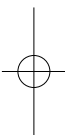
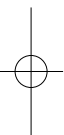
1. Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и замененных компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
 - а) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
 - б) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со стороны покупателя или третьих лиц
 - в) повреждения вследствие транспортировки от производителя к потребителю или при отправке в сервисный отдел
 - г) принадлежности, подверженные нормальному износу.
5. Ответственность за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

MEDISANA AG

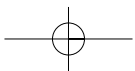
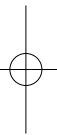
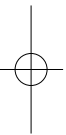
Itterpark 7-9
40724 Hilden, Германия
Тел.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Факс: +49 (0) 2103 / 2007-626
e-mail: info@MEDISANA.de
Интернет: www.MEDISANA.de

Адреса сервисных центров приведены на последней странице.

MEDISANA®



MEDISANA®



MEDISANA®

CZ / H / RUS

MEDISANA Benelux NV

Euregiopark 18
6467 JE Kerkrade
Nederland

Tel.: + 31 / 45 - 5 28 03 89
Fax: + 31 / 45 - 5 23 35 18
eMail: info@medisana.nl

PL

MEDISANA MEDICAL Sp. z o.o.

Address:
05-500 PIASECZNO
Ul. TETMAJERA 11 A

Tel.: +48 22 750 40 56

TR

Sengel Tibbi Araç ve Gereçler Ltd. S .ti

Mesnevi sokak 25/7 Çankaya, Ankara

Tel: 0312 442 86 90
Faks: 0312 440 95 55
eMail: info@sengelmed.com
internet: www.sengelmed.com

MEDISANA®

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

51230 07/2007